

THE AUSTRIAN CREAT

CREATIVE AUSTRIA | magazine for contemporary art and culture in Austria | #12 | E/D | www.creativeaustria.at

Chicken page-turner

32 Pages of Austrian Art, Culture and TV

Exhibitions

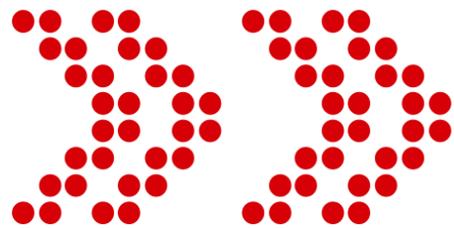
Horizon Field
BUCH WIEN

Festivals

Ars Electronica
Steirischer Herbst

Salzburger Jazz-Herbst
VIENNA DESIGN WEEK





CREATIVE AUSTRIA



Hot Autumn

Austria is preparing for a season of exciting cultural events this autumn.

In Vienna culture enthusiasts can look forward to the ever exciting exhibition programmes of two mega events, the VIENNA DESIGN WEEK and the BUCH WIEN.

Under the motto "Repair – sind wir noch zu retten" (transl. repair – can we still be saved) the Ars Electronica in Linz explores the possibilities of our long-term existence on this planet. The same question is posed in a different manner by the spectacular land art project "Horizon Field" by Antony Gormley, who installed 100 cast-iron figures at exactly 2,039m above sea level in the Vorarlberg alpine landscape. A TV-broadcast on this remarkable project can be viewed on our homepage www.creativeaustria.at.

In Graz the festival "steirischer herbst" (translated: Styrian autumn) will welcome visitors at the end of September. Artistic Director Veronika Kaup-Hasler features the theme "Virtuosity – from virtuoso masters to virtuoso tricksters" as the highlight of this year's programme. Under the direction of Kaup-Hasler the festival, which has become clearly fresher and bolder, promises numerous high-quality to blunt/odd events and projects. The annual Salzburg Jazz-Herbst will once again present the finest jazz.

A hot autumn in Austria is guaranteed.

Hansjürgen Schmölzer

Heißer Herbst

In Österreich steht uns ein heißer Kulturherbst bevor.

In Wien erwarten die Kulturinteressierten neben dem immer spannenden Ausstellungsprogramm mit der VIENNA DESIGN WEEK und der BUCH WIEN gleich zwei aufregende Großveranstaltungen.

Die Ars Electronica in Linz erkundet unter dem Motto „Repair – sind wir noch zu retten“ unsere Möglichkeiten einer längerfristigen Existenz auf diesem Planeten. Die selbe Frage, aber auf ganz andere Weise stellt auch das spektakuläre Land Art Projekt „Horizon Field“ von Antony Gormley, der 100 Gusseisenfiguren auf exakt 2.039m Seehöhe in die Vorarlberger Gebirgslandschaft gepflanzt hat. Einen TV-Beitrag zu diesem aufsehenerregenden Projekt können Sie übrigens auf unserer homepage www.creativeaustria.at ansehen.

In Graz öffnet Ende September der steirische herbst wieder seine Pforten. Intendantin Veronika Kaup-Hasler stellt das Thema „Virtuosität“ – von virtuosen Meistern bis hin zu virtuosen Tricksern – in den Mittelpunkt des diesjährigen Programmes. Das unter Kaup-Haslers Intendanz wieder deutlich verjüngte und frecher gewordene Festival verspricht jedenfalls eine Vielzahl hochqualitativer bis vorlaut-seltsamer Veranstaltungen und Projekte. Und im Salzburger Jazz-Herbst wird wie jedes Jahr auch heuer wieder Jazz vom Feinsten geboten.

Ein heißer Kulturherbst in Österreich ist jedenfalls garantiert.

Hansjürgen Schmölzer



Wien:

**Design and Literature
Design und Literatur**

The VIENNA DESIGN WEEK turns Vienna into a creative zone and BUCH WIEN presents itself more colourful than ever before.

Die VIENNA DESIGN WEEK macht Wien zur Kreativzone und die BUCH WIEN präsentiert sich so bunt wie noch nie.

S. 4–5 / S. 14–15



Salzburg:

Jazz

In autumn Salzburg is the Capital of Jazz. And not just in autumn!

Im Herbst ist Salzburg Jazzhauptstadt. Nicht nur im Herbst!

S. 10–13



Vorarlberg:

Horizon Field

Antony Gormley's subtle work of art in the Vorarlberg Alps. Antony Gormleys leises Kunstwerk in den Vorarlberger Alpen.

S. 20–23

MIT
KULTUR IM
ORF

ORF:

Austria Culture on TV

Our recommendations for culture programming on Austrian TV throughout the magazine.

Zahlreiche Kultursendungstipps im ganzen Heft.

S. 5 / S. 15 / S. 24–25 / S. 31



Graz:

steirischer herbst

Art emerges from the bag of tricks this year. Die Kunst kommt diesmal aus der Trickkiste.

S. 6–9



Linz:

Ars Electronica

The Ars Electronica transports visitors into the future and the world into repair.

Die Ars Electronica schickt ihre Besucher in die Zukunft und die Welt in Reparatur.

S. 16–19



**CREATIVE AUSTRIA Culture Guide
CREATIVE AUSTRIA Kulturtipps**

Erni guides you through the most important cultural events in CREATIVE AUSTRIA.

Erni führt durch die wichtigsten Kulturtermine in CREATIVE AUSTRIA.

S. 26–31



Vienna Design Week (1. – 10.10.2010)

A City full of Design!

Eine Stadt voll Design!

The VIENNA DESIGN WEEK turns Vienna into an international creative zone.

Die VIENNA DESIGN WEEK macht Wien zur internationalen Kreativzone.

When thinking of Vienna and design, the turn of the 20th century and bent wood furniture from Thonet are not the first things that come to mind. Today, design in Vienna has different connotations: young, cool, at times shrill, but certainly innovative as well as brave. In the truly colourful creative scene of this city the

“Neigungsgruppe Design” (transl. special interest group “Design”) is partially responsible for a change in how design in Vienna is perceived. Founded in 2006 by Tulga Beyerle, Thomas Geisler and Lilli Hollein this special interest group organized several public-oriented projects. Nevertheless, their most effective instrument in promoting image, design and Vienna as city of design is the DESIGN WEEK. The opening held at Liechtenstein Museum (with 1,500 invited guests) has over the years become a sort of annual gathering of Vienna’s creative talents including international notables. The other events of the festival are open to the public, mostly free of charge. At various locations in Vienna national and international products, furniture and industrial designs are exhibited, at times using experimental approaches. Furthermore, the DESIGN WEEK provides insights into the various aspects of graphic design, under the motto

being “international, but locally situated”. Special attention is paid to the design scene of Central and Eastern Europe: protagonists from the region use this opportunity to boost “long overdue” networking processes in Vienna.

Wer Wien denkt und Design dazu, der hat schon lange nicht mehr die vorletzte Jahrhundertwende und Bugholzmöbel von Thonet vor Augen. Oder zumindest nicht nur. Wien und Design, das hört sich heute ziemlich jung an, manchmal cool, manchmal schrill, in jedem Fall innovativ und auch mutig. Mitschuld an diesem Wahrnehmungswechsel ist – neben der im wahrsten Sinne des Wortes bunten Kreativszene der Stadt – die Neigungsgruppe Design. 2006 von Tulga Beyerle, Thomas Geisler und Lilli Hollein gegründet, verantwortet sie gleich eine Reihe öffentlichkeitswirksamer Projekte. Ihr Schlachtschiff unter den Transportmitteln für Image, Design und die Designstadt Wien ist aber die DESIGN WEEK. Deren Eröffnung im Liechtenstein Muse-



DESIGN WEEK Talks: Star graphic artist Stefan Sagmeister



The organizers of Neigungsgruppe Design: Lilli Hollein, Thomas Geisler, Tulga Beyerle.

for use, Tape Installation (VIENNA DESIGN WEEK 2009) Mittel- und Osteuropas kommt ganz besondere Aufmerksamkeit zu: Mit ProtagonistInnen aus der Region werden vor Ort in Wien „längst überfällige“ Netzwerkprozesse angekurbelt.

To the “Neigungsgruppe” design is

um (mit 1.500 geladenen Gästen) hat sich dabei längst zu einer Art „Jahresversammlung“ der Wiener Kreativwirtschaft samt internationaler Prominenz gemauert, das übrige Festival ist frei – und größtenteils kostenlos – zugänglich. An einer Vielzahl von Schauplätzen in ganz Wien werden nationale wie internationale Positionen aus Produkt-, Möbel- und IndustrieDesign, aber auch experimentelle Ansätze präsentiert.

much more than merely a shaped object: an integral component of cultural production. Therefore, design is not only celebrated, but also critically discussed during the VIENNA DESIGN WEEK. Events like the VIENNA DESIGN WEEK debut, talks (feat. Stefan Sagmeister), Carte Blanche and the VIENNA DESIGN WEEK laboratory (including “lab talks”) complement the programme, the highlight of which has always been the “paths of passion” leading the way to specially set up design installations. An exhibition on the topic of Table Culture is held at Liechtenstein Museum.

Für die Neigungsgruppe ist Design weit mehr als nur das gestaltete Objekt: ein „elementarer Bestandteil der Kulturproduktion“. Daher wird Design im Rahmen der VIENNA DESIGN WEEK nicht nur gefeiert, sondern auch kritisch diskutiert. Formate wie VIENNA DESIGN WEEK Debüt, Talks (feat. Stefan Sagmeister), Carte Blanche und VIENNA DESIGN WEEK Labor (samt „Laborgesprächen“) ergänzen das Programm, als dessen Herzstück seit jeher die „Passionswege“ gelten. Diese laden zum Erwandern der eigens kommissionierten Designinstallationen ein. Und im Liechtenstein Museum ist eine Ausstellung zum Thema Tischkultur zu erleben.

Incidentally the VIENNA DESIGN WEEK will feature Vienna’s 17th District Hernalers as design hot spot and set the course through various events for a sustained and positive development of this district.

Ganz nebenbei macht die VIENNA DESIGN WEEK übrigens Hernalers zum Design-Hot-Spot und liefert mit mehreren Veranstaltungen Impulse für eine nachhaltige – und positive – Entwicklung dieses Viertels.<<

Vienna Design Week

1.–10.10.2010

www.viennadesignweek.at

ORF

Tipp:

Ein Wiener Original im ORF:

Donnerstag Nacht ORF 1 – Do. 09.09.2010, 23:35

Die nette Leit Show remixed

Hermes Phettberg, Publizist in Wien, zählt zu den enfants terribles der österreichischen Kunstszene. Legendar seine „Nette Leit Show“ Mitte der 90er Jahre, kontrovers seine „Verfügungspermanenz“ in Museen in Wien und Zürich.

Die Donnerstag Nacht mixt aus Hermes Phettbergs und Kurt Palm’s „Nette Leit Show“ einen bekömmlichen Cocktail. Ingredienzien sind Frucade und Eierlikör, die Talkgäste Marcel Prawy, Chris Lohner und Alfred Psota, der ehemalige Leiter der Lebensmittelanstalt Wien, der schöne Robin und die Brüder Poulard.

Danach wird der Dokumentarfilm von Kurt Palm „Hermes Phettberg, Elender“ gezeigt. In diesem Dokumentarfilm zeigt er Hermes Phettberg, den „Elenden“ laut Selbstbeschreibung, den Ungeliebten, den Masochisten, den Außenseiter und den Faszinierenden. Oder um es mit Harald Schmidts Worten zu sagen: „Hermes Phettberg ist für mich ein Gesamtkunstwerk.“

www.ORF.at

tourist board

Vienna Tourist Board

Tel: +43 (0) 1 24 555

www.facebook.com/WienTourismus

www.facebook.com/ViennaTouristBoard

www.youtube.com/ViennaTB

www.vienna.info

Graz: steirischer herbst (24.09 – 17.10.2010)

Art from the Bag of Tricks

Die Kunst aus der Trickkiste



Under the theme "Masters, Tricksters, Bricoleurs" the festival steirischer herbst declares virtuosity as a strategy for art and survival. With amazing results...

Unter dem Leitmotiv „Meister, Trickster, Bricoleure“ erklärt das Festival steirischer herbst Virtuosität zur Strategie für Kunst und Überleben. Mit erstaunlichen Ergebnissen ...

What exactly is the difference between piano virtuosos and tax evaders? Or put differently: Do these two groups have more in common than we thought after all? "Perpetrator's Profile" could be the title of "steirischer herbst" 2010 (transl. styrian autumn), the theme of which is "Masters, Tricksters, Bricoleurs" (Bricoleur, French for tinkerer/home constructor). The festival tackles this wide range of topics with numerous events in the usual inventive way.

Wo genau liegt der Unterschied zwischen Klaviervirtuosen und Steuerbetrüggern? Oder anders gefragt: Haben diese zwei Gruppen womöglich mehr Gemeinsamkeiten als gedacht? „Täterprofil Virtuosität“ könnte der Titel des steirischen herbst 2010 lauten, dessen Leitmotiv mit „Meister, Trickster, Bricoleure“ (Bri-

coleur, franz. für Bastler/Heimwerker Anm.) umschrieben wird. In gewohnt ausufernder Weise stürzt sich das Festival auf dieses weite Themenfeld, um dort seine zahllosen Veranstaltungen auszusäen.

This year the festival centre is located at Forum Stadtpark, which was redesigned by the young Austrian architecture collective feld72. Plenty of virtuosos, masters and bricoleurs can be found here during the festival period – at club concerts, talks, evening film screenings or simply at the bar. The "Casino of Tricks" of geheimagentur will also be part of the action at Forum Stadtpark for eight days. In the casino tricks will be collected, traded and taught: at the trick-roulette, in the trick-battle, at the speaker's stand of tricksters or simply at the bar. Until all money is spent.

Das Festivalzentrum ist diesmal im Forum Stadtpark zu finden, das zu diesem Zweck vom jungen österreichischen Architekturkollektiv feld72 neu gestaltet wurde. Virtuosen, Meister, Bricoleure sind hier während der Festivalzeit zahlreich anzutreffen – bei Clubkonzerten, Vorträgen, Filmabenden oder einfach an der Bar. Auch das „Casino of Tricks“ der „geheimagentur“ bezieht für acht Tage im Forum sein Quartier. Im Casino werden Tricks gesammelt, gehandelt und gelehrt: am Trick-Roulette, im Trick-Battle, am Redepult der Trickster oder eben – siehe oben – einfach an der Bar. Bis das Geld alle ist.

Four true virtuosos

joined forces for the opening production "Maschinenhalle #1" (24 and 25 September 2010): the composer Bernhard Lang, the choreographer Christine Gaigg, the media artist Winfried Ritsch and the light and stage designer Philipp Harnoncourt. Twelve dancers will perform with, respectively compete against, twelve computer-controlled machine pianos.

Für die Eröffnungsproduktion „Maschinenhalle #1“ (24. u. 25.09.2010) haben sich vier echte Virtuosen zusammengesetzt: der Komponist Bernhard Lang, die Choreografin Christine Gaigg, der Medienkünstler Winfried Ritsch und der Lichtdesigner und Bühnenbildner Philipp Harnoncourt. Zwölf Tänzerinnen und Tänzer treten mit bzw. gegen zwölf computergesteuerte(n) Automatenklaviere(n) an.

The Kunsthaus-exhibition "Roboterträume" (transl. "Robot Dreams") also explores the boundaries of human supremacy (09 October 2010 – 09 January 2011). The Kunsthaus Graz presents one of the most important Austrian artists Franz West – master, virtuoso and bricoleur all in one (25 September 2010 – 09 January 2011).

Die Kunsthaus-Schau „Roboterträume“ begibt sich ebenfalls an die Ränder menschlicher Vorherrschaft (09.10.2010 – 20.02.2011). Mit Franz West zeigt das Kunsthaus Graz außerdem einen der bedeutendsten österreichischen Künstler – Meister, Virtuose und Bricoleur in einem (25.09.2010 – 09.01.2011).

In the shopping centre Citypark in Graz a consumer dies in a theatre performance by Theater im Bahnhof (from 01 October 2010: "Tod eines Bankomatkartenbesitzers" (transl. "Death of an ATM Card Owner")). In his play "Enzyklopädie eines

ungelebten Lebens" (transl. "Encyclopaedia of an Unlived Life") performed at Schauspielhaus Graz, the Argentine director Mari-

ungelebten Lebens" den Augenblicken, die wir hätten leben können – oder sollen?

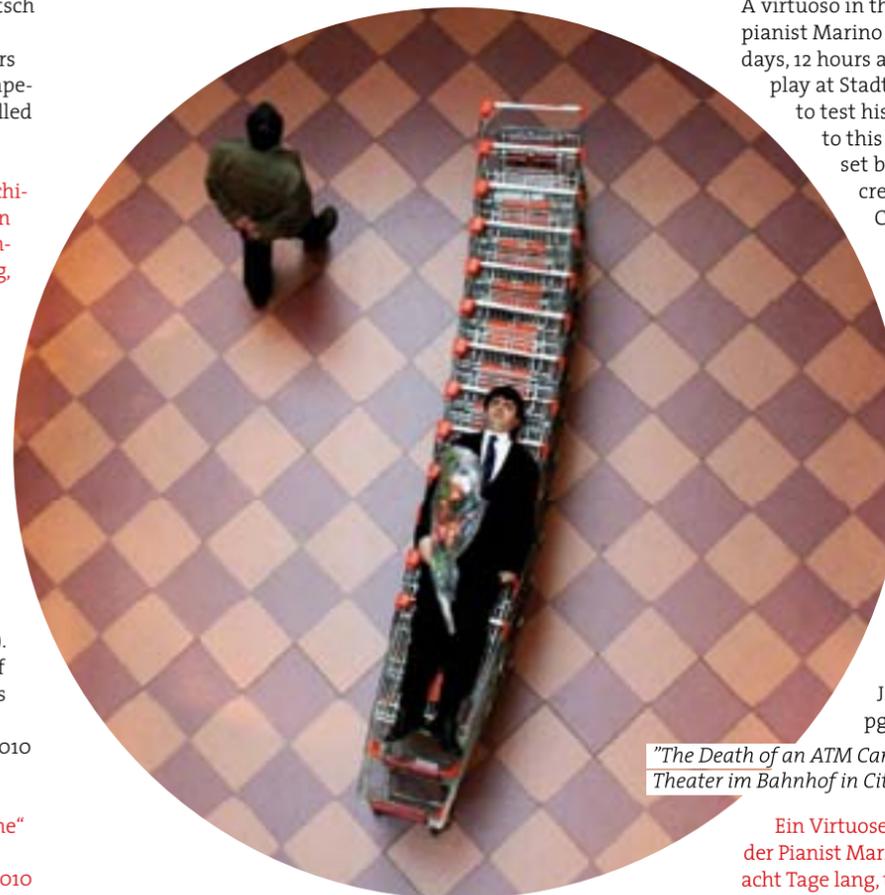
A virtuoso in the traditional sense is pianist Marino Formenti. For eight days, 12 hours a day he will live and play at Stadtmuseum Graz in order to test his limits. A clear contrast to this concert performance is set by the Molecular Organ created by Graz artist Constantin Luser and displayed in the courtyard of the substitute chemistry building at Graz University of Technology, which produces a very different kind of music. The unique playful tubular sculpture, which can also be used as brass instrument, will be inaugurated on 07 and 08 October with a commissioned composition by young composer Peter Jakober (see interview pg. 8-9).

"The Death of an ATM Card Owner!" A project by Theater im Bahnhof in Citypark shopping centre

ano Pensotti reflects on the moments in life which we could have or should have lived.

Im Grazer Einkaufszentrum Citypark lässt das Theater im Bahnhof einen Konsumenten sterben (Ab 01.10.2010: „Tod eines Bankomatkartenbesitzers“). Und der argentinische Regisseur Mariano Pensotti widmet sich im Schauspielhaus Graz mit seiner „Enzyklopädie des

Ein Virtuose im klassischen Sinn ist der Pianist Marino Formenti. Er wird acht Tage lang, täglich 12 Stunden im stadtmuseumgraz leben und spielen und so seine Grenzen erproben. Ganz andere Musik erzeugt die Molekularorgel, die der aus Graz stammende Künstler Constantin Luser für den Innenhof des Chemieersatzgebäudes der Technischen Universität Graz erdacht hat: eine einzigartige, verspielte Röhrenskulptur, die auch als Blasinstrument genutzt werden kann. Sie wird am 07. u. 08.10. mit einer Auftragskomposition des jungen Komponisten Peter Jakober eingeweiht (siehe interview S. 8 – 9). <<



Kunsthaus Graz (Roboterträume; Franz West)

steirischer herbst

24.09 – 17.10.2010

Programme tips:

Festival Centre

Forum Stadtpark
Stadtpark 1, 8010 Graz

Opening

Maschinenhalle #1
24. & 25.09.2010

Kunsthaus Graz

Roboterträume
09.10.2010 – 20.02.2011

Franz West
25.09.2010 – 09.01.2011

Theater im Bahnhof

Tod eines Bankomatkartenbesitzers
From 01.10.2010
Citypark

Mariano Pensotti

Enzyklopädie des ungelebten Lebens (UA)
07.10, 09 u. 12.10.2010
Schauspielhaus Graz

Marino Formenti

Nowhere
25.09 – 02.10.2010, every day 10:00 – 22:00
stadtmuseumgraz

www.steirischerherbst.at

tourist board

Graz Tourist Information
Tel: +43 (0) 316 8075-0

www.graztourismus.at

Graz: steirischer herbst (24.09 – 17.10.2010)

Sculpture with a life of its own Skulptur mit Eigenleben

An interview with Constantin Luser, whose "Molecular Organ" will be inaugurated on the occasion of steirischer herbst on 07 and 08 October 2010 with a composition by Peter Jakober.

Fourteen trumpets, fourteen trombones, seven tubas: Constantin Luser's "Molecular Organ" in the courtyard of the substitute chemistry building at Graz University of

Ein Interview mit Constantin Luser, dessen „Molekularorgel“ im Rahmen des steirischen herbst am 07. und 08.10.2010 mit einer Komposition von Peter Jakober eingeweiht wird.

Technology is a unique, zany playful and yet serious interactive tubular sculpture and, at the same time, a set of instruments for an entire brass band. This artwork won an art competition by Bundesimmobiliengesellschaft (series BIG Art).

Vierzehn Trompeten, vierzehn Posaunen, sieben Tuben: Constantin Lusers „Molekularorgel“ im Innenhof des Chemieersatzgebäudes der Technischen Universität Graz ist eine einzigartige, verspielte und dennoch ernstgemeinte interaktive Röhrenskulptur und zugleich Instrumentarium für ein ganzes Blasorchester. Die Arbeit ist Siegerprojekt eines Kunstwettbewerbs der Bundesimmobiliengesellschaft (Reihe BIG Art).

How was the idea of this sort of interactive combination of visual arts and music born?

I am strongly attracted to music, especially instruments, how they are played and the resulting sounds. From my point of view as sculptor or graphic artist the instantaneity of sound is very inspirational.

I'm fascinated by the idea that a sculptural work upon completion becomes useful for others, that it assumes a life of its own and tangible matter is converted to vibration.

Woher kommt die Idee einer derartigen – interaktiv ausgerichteten – Zusammenführung von Bildender Kunst und Musik?

Musik übt für mich eine große Anziehungskraft aus, besonders Instrumente, deren Handhabung und die entstehenden Klänge. Die Unmittelbarkeit eines Klanges ist aus meiner Sicht als Bildhauer oder Zeichner sehr inspirierend.

Und mich fasziniert der Gedanke, dass eine skulpturale Arbeit abgeschlossen ist und dadurch für andere benutzbar wird, dass ein Eigenleben beginnt und greifbare Materie in Schwingung umgewandelt wird.

What do your works of art mean to you? What are they meant to convey to the observer?

It is important to me that the process of creation of an artwork is always positive and multi-faceted. That's why I like to work.

For example, drawing to me is a tool of self-reflection and communication of perhaps unimportant small details.

Was ist Ihnen wichtig an Ihren künstlerischen Arbeiten? Was sollen sie dem Betrachter erzählen?

Wichtig ist, dass der Prozess der Entstehung einer Arbeit grundsätzlich ein positiver für mich ist – und abwechslungsreich. Deswegen arbeite ich gerne.

Die Zeichnung ist für mich z.B. ein Werkzeug der Selbstreflexion und der

Kommunikation von vielleicht unwichtigen Kleinigkeiten.

Your past works essentially focus on conceptual objects and drawings. Are these two areas connected? And if yes, how?

Drawing is a kind of basic rhythm, a personal documentation of what catches my attention, I draw mainly into books. My drawings are in part visualizations of ideas, which may evolve into objects.

Ihr bisheriges Werk bewegt sich im Wesentlichen zwischen konzeptionell angelegten Objekten und zeichnerischen Arbeiten. Hängen die beiden Bereiche miteinander zusammen? Und wenn ja, wie?

Die Zeichnung ist so etwas wie der Grundrhythmus, eine persönliche Dokumentation, ein Aufmerksamkeitsspiegel, ich zeichne hauptsächlich in Bücher. Es sind zum Teil Visualisierungen von Ideen. Daraus können dann Objekte werden. <<

The Installation

The **Molecular Organ** has a three-dimensional molecular structure and comprises of **35 notes**. The sculpture made of trumpets, trombones and tubas in the form of a heptagon rests on three hydraulic columns at equal distance. The length of the individual instruments varies from 1.20 to 5.56 metres. When not in use, the molecular organ can be raised out of reach up to a height of 2.9 m by means of the hydraulic columns.

Die Installation

Die **Molekularorgel** hat eine dreidimensionale molekulare Struktur und verfügt über **35 Töne**. Die Skulptur aus Trompeten-, Posaunen- und Tubeninstrumenten sitzt in Form eines Siebenecks auf drei hydraulischen Säulen gleichen Abstands auf. Die Länge der einzelnen Instrumente variiert von 1,20 bis 5,56 Meter. In unbespieltem Zustand kann die Molekularorgel dank der Hydrauliksäulen auf 2,90 Meter außer Griffweite hochgefahren werden.



The Artist

Constantin Luser was born in Graz in 1976. He studied Industrial Design in Graz, Visual Media at the University of Applied Arts Vienna, Visual Media (under Brigitte Kowanz) and Conceptual Art at the Academy of Fine Arts Vienna (under Renee Green), had numerous solo and group exhibitions in renowned galleries and exhibition venues in Albania, Germany, Chile, England, France, Ireland, Croatia, Austria, Russia, Switzerland, Spain, Hungary and the U.S.A.

Der Künstler

Constantin Luser wurde 1976 in Graz geboren, er studierte Industrial Design in Graz, visuelle Medien an der Universität für Angewandte Kunst, Wien, Visuelle Medien (bei Brigitte Kowanz) und Konzeptionelle Kunst an der Akademie der Bildenden Künste Wien (bei Renee Green), zahlreiche Einzel- und Gruppenausstellungen in renommierten Galerien und Ausstellungshäusern u. a. in Albanien, Deutschland, Chile, England, Frankreich, Irland, Kroatien, Österreich, Russland, der Schweiz, Spanien, Ungarn und den USA.

Salzburg: 15th Jazz-Herbst (28.10. – 7.11.2010)
 Salzburg: 15. Jazz-Herbst (28.10. – 7.11.2010)

Let's jazz it!



In autumn Salzburg is the Capital of Jazz. As a matter of fact, not just in autumn! With a programme second to none, "Jazz & the City" and the club "Jazzit" make it happen.

Im Herbst ist Salzburg Jazzhauptstadt. Nicht nur im Herbst! Dafür sorgen „Jazz & the City“ und der Club „Jazzit“ mit einem Programm das seinesgleichen sucht.

When the summer hustle and bustle by the river Salzach has ended and autumn leaves begin to fall, it's time for Jazz in Salzburg. The festival Salzburger Jazzherbst draws international stars to the city for the 15th time this year, in conjunction with changing Jazz-exhibitions in the Museum of Modern Art (this year "Peter Brunner: Swinging Portraits") and screenings of legendary jazz concerts at romanian cellar in the Hypo Bank. Under the motto "The Divas" top-artists, such as Dianne Reeves (06 November 2010) or Jessye Norman, who will perform jazz in Salzburg for the first time (07 November 2010), will fill the large Festival Hall with Blues notes. Other acts of a slightly lower profile will take place at the large university auditorium or at

ween Oscar Peterson, Franz Schubert and Keith Jarrett. Further highlights of this year's festival are: the very young guitarist Diknu Schneeberger (born in 1990) or Chilean musician Claudia Acuna, who studied under Branford Marsalis, with her beautiful blend of Jazz and Latin-American sounds. Not forgetting, Austria's accordion player Otto Lechner, who will rock, or rather jazz, the Stiegl Brauwelt on 07 November.



Stiegl Brauwelt. Jazzherbst 2010 will kick off with a performance by Jan Garbarek on 15 September in the cathedral, an ideal location for the elegiac-spiritual sounds produced by the renowned Norwegian saxophonist. The biggest sensation of this season though is the brilliant U.S. pianist Brad Mehldau whose irresistible lyrical interpretations of Radiohead can be stylistically placed somewhere bet-

Wenn der Sommerrummel an der Salzach vorbei ist und die autumn leaves zu fallen beginnen, dann ist Jazzzeit in Salzburg. Das Festival Salzburger Jazz-Herbst bringt heuer zum 15. mal internationale Stars in die Stadt, begleitet von wechselnden Jazz-Ausstellungen im Museum der Moderne (heuer: „Peter Brunner: Swinging Portraits“) und Screenings legendärer Jazzkonzerte im Romanischen Keller der Hypo Bank. Unter dem Motto „The Divas“ füllen Spitzen-Artists wie Dianne Reeves (06.11.2010) oder Jessye Norman, die Salzburg erstmals mit Jazz-Programm beehrt (07.11.2010), das große Festspielhaus mit Bluenotes. Die etwas kleineren Acts sind etwa in der großen Universitätsaula oder in der Stiegl Brauwelt zu erleben. Als Appetizer tritt 2010 bereits am 15. September Jan Garbarek im Dom auf – genau in jener Kirche, vor deren Toren kurz zuvor noch der Jedermann seine Show abzog. Für die elegisch-spirituellen Sounds des berühmten norwegischen Saxophonisten ist das ein ausgezeichneter Ort. Die echte Sensation dieses Herbsts ist übrigens der geniale US-amerikanische Pianist Brad Mehldau, dessen unwiderstehlich lyrische Interpretationen von Radiohead u. a. irgendwo zwischen Oscar Peterson, Franz Schubert und Keith Jarrett zu Hause sind. Weitere Highlights des diesjährigen Festivals: Der blutjunge Gitarrist Diknu Schneeberger (Jahrgang 1990) oder die von Branford Marsalis geförderte Chilein Claudia Acuna mit ihrer wunderschönen Melange aus Jazz und lateinamerikanischen Sounds. Und natürlich Österreichs Akkordeon-Mann Otto Lechner,

der am 07.11. die Stiegl Brauwelt rockt, ähhhh, jazzt.

It is a common misconception that jazz in Salzburg is only happening in autumn. Prior to Jazzherbst, "Jazz & the city" will be celebrated in the historic city centre from 20 to 24 October with 100 concerts in 50 locations. Free of charge! What is more, throughout the year Salzburg has one of the best jazz event organizers in Austria: Jazzit, which is managed as jazz club, bar and CD-label, offering live-acts, jam-sessions, movies, children's concerts or workshops etc. This autumn several top musicians will be featured in concert events, which will make the hearts of jazz fans and others beat faster. For example, Lonely Drifter Karen will bring the subtle humour of their

stylistically boundless music to the club on 30 September 2010. The combo founded by Austrian Tanja Frinta, who lives in Barcelona, combines irony and romance, jazz, pop, folk, rock and classical music to intelligent catchy songs.

Dass der Jazz in Salzburg nur zur Herbstzeit Saison hätte, ist allerdings ein – wenn auch weit verbreiteter – Irrtum. Noch vor dem Jazz-Herbst wird in der Altstadt „Jazz & the city“ gefeiert – von 20. bis 24. Oktober, mit 100 Konzerten an 50 Spielorten. Und bei freiem Eintritt! Vor allem aber hat Salzburg mit dem als Jazzclub, Bar und CD-Label geführten Jazzit einen der besten Veranstalter in Österreich – und das für das ganze Jahr. Hier gibt's Live-Acts, Jam-Sessions, Movies, Kinderkonzerte oder -workshops u. v. m. Diesen Herbst werden gleich mehrere Ausnahmemusiker präsentiert: Konzertereignisse, die die Herzen von Jazzfans – und nicht nur von Jazzfans – höher schlagen lassen. So bringen Lonely Drifter Karen am 30.09.2010 den subtilen Humor ihrer stilistisch total entgrenzten Musik in den Club. Die von der (in Barcelona lebenden) Österreicherin Tanja Frinta gegründete Combo verbindet Ironie und Romantik, Jazz, Pop, Folk, Rock und Klassik zu intelligenten eingängigen Songs mit blinkender Oberfläche.



Musical greats in a small club: Christian Scott performs in Jazzit
 Große Musiker im kleinen Club: Christian Scott spielt im Jazzit



Performing on 6 November at the grosses Festspielhaus: Dianne Reeves
Am 6. November im großen Festspielhaus: Dianne Reeves

One week later a performance by Salzburg jazz musicians Sabina Hank and Herb Berger is scheduled. Hank, who so far didn't shy away from German song texts and pop-style arrangements or cooperating with Willi Resetarits, found a congenial partner in Berger, who masters both the saxophone and the harmonica and who is just as experienced in the jazz genre as Hank is.

Eine gute Woche später treten die Salzburger Jazzmusiker Sabina Hank und Herb Berger auf. Hank, die bisher weder

Angst vor deutschen Songtexten noch vor popartigen Arrangements oder der Zusammenarbeit mit Willi Resetarits gezeigt hat, findet in Berger einen kongenialen Partner, der am Saxophon ebenso glänzt wie auf der Mundharmonika – und übrigens ebenso Jazzherbst-erfahren ist wie sie.

Another highlight of Jazzit and this year's jazz season as a whole is the gig of the Nordic Tingvall Trio on 28 October: "Scandinavian jazz with a Cuban flavour and a bit of a Rock'n'Roll attitude" the trio describes their music.

Those

who can't imagine what it sounds like, rest assured, it's unbelievably smooth!

Einen der unbestrittenen Höhepunkte dieser Jazzsaison – nicht nur am Jazzit – verspricht der Gig des nordischen Tingvall Trios am 28.10.: „Skandinavischer Jazz mit kubanischen Anklängen und einer leichten Rock'n'Roll Attitüde“ beschreiben sie selbst ihre Musik – wer sich darunter nichts vorstellen kann, der merke: Das geht runter wie Öl!

On 04 November Christian Scott & band will follow suit. Not bad sounding at all. And another excellent opportunity for those not so fond of jazz to learn to appreciate this genre.

Am 04.11. folgt dann Christian Scott mit Band. Auch kein schlechter Sound. Und wieder eine feine Variante für Jazzverächter, sich mit dem Metier über Umwege anzufreunden ...



Die Chilenin Claudia Acuna bringt eine wunderschöne Melange aus Jazz und lateinamerikanischen Sounds

Chilean musician Claudia Acuna presents a beautiful blend of jazz and Latin-American sounds



Jazzit: Pushing the boundaries of jazz
Jazzit: Überzeugungsarbeit an den Grenzbereichen des Jazz

Since 2002 Jazzit has been pursuing this secret mission in a location of its own with a fabulous programme. The fact that artists as renowned (and different) as Steve Coleman, Marc Ribot or Moondog gave guest performances bears witness to the breadth of the programme and the taste of the organizers. Jam-sessions can be enjoyed every Tuesday at Jazzit:Bar – free of charge while having cold drinks. Also free of charge is the DJ-line "Homebase" every Wednesday: yet another attempt to bring the world of jazz closer to the heart.

Seit 2002 verfolgt Jazzit nun bereits diese heimliche Mission in einer eigenen Location. Und mit einem verdammt guten Programm. Dass hier bereits so prominente (und so unterschiedliche)

Leute wie Steve Coleman, Marc Ribot oder Moondog gastierten, spricht nicht nur für die Breite des Programms – sondern auch für den Geschmack des Veranstalters. Jam-Sessions sind jeden Dienstag in der Jazzit:Bar zu genießen – bei freiem Eintritt und einem kühlen Getränk. Gratis ist auch der Eintritt zur DJ-Line „Homebase“ jeden Mittwoch. Wieder so ein Versuch, die Angst vor der Schwelle zum Jazzreich abzubauen. <<

Jazz in Salzburg

Jazz & the City

20. – 24.10.2010
Historic centre of Salzburg

15. Jazzherbst

28.10. – 07.11.2010

Highlights:

Brad Mehldau

30.10.2010, 19:30
Mozarteum

Diknu Schneeberger Trio

31.10.2010, 11:00
Stiegl-Brauwelt

Claudia Acuna

02.11.2010, 19:30
Oval - The stage in Europark

Dianne Reeves

06.11.2010, 19:30
Großes Festival Hall

Otto Lechner Trio

07.11.2010, 11:00
Stiegl-Brauwelt

Jessye Norman:

07.11.2010, 19:30
Großes Fest

www.salzburgerjazzherbst.at

Jazzit

Programme highlights

Autumn 2010:

Lonely Drifter Karen

30.09.2010, 20:00

Sabina Hank & Herb Berger

08.10.2010, 20:30

Tingvall Trio

28.10.2010, 20:00

Christian Scott & Band

04.11.2010, 20:00

www.jazzit.at

Museum der Moderne:

Peter Brunner: Swinging Portraits

28.10. – 05.12.2010

www.museumdermoderne.at

tourist board

Salzburg Tourist Information

Tel: +43 (0) 662 88987-0

www.salzburg.info

Reading Festival
15 – 21 November
Various locations in Vienna

International Book Fair
18 – 21 November
Vienna Trade Fair, Hall D

Lesefestwoche
15. - 21. November
Verschiedene Schauplätze in ganz Wien

Internationale Buchmesse
18. - 21. November
Messe Wien, Halle D

www.buchwien.at

Tip:

The PINK BOOK on YouTube



Authors and other readers read out their favourite sentence.

www.youtube.com/buchwienpinkbook

ORF

les_art

ORF2 – Mo. 04.10. + 15.11.2010

Das Literaturformat des ORF bietet schon seit vier Jahren eine ausgewogene Mischung aus Magazin und Talk. Es will Lust machen aufs Lesen, Barrieren abbauen und demonstrieren, dass die Beschäftigung mit Büchern weit mehr sein kann als bildungsbürgerliche Pflichtübung.

Das Büchermagazin in der Moderation von Dieter Moor gibt es gleich zweimal im Herbst – zur Frankfurter Buchmesse und zur BUCH WIEN

www.ORF.at

BUCH WIEN 10

Lesefestwoche (15. – 21. November)

Internationale Buchmesse (18. – 21. November)

Books would wear pink Bücher würden Pink anziehen

Ganz Wien im Lesefieber: Das PINK BOOK ist immer und überall.
Whole Vienna in reading fever: PINK BOOK always and everywhere.

Vienna is hooked on books: BUCH WIEN and the Reading Festival present themselves more colourful than ever before.

Wien im Bücherrausch: BUCH WIEN und Lesefestwoche präsentieren sich so bunt wie noch nie.

“One could start for instance like this”, the young woman reads out and smiles whimsically into the camera. The original cover of the book she is holding is concealed by a hot pink cover. Various events through which BUCH WIEN and the Reading Festival week draw attention to themselves this year revolve around the “PINK BOOK”. The young woman is an author and one of many featured on the YouTube Channel buchwienpinkbook: numerous well-known and lesser known authors as well as keen readers and notables in the field of literature read out a selected sentence from a book. Hidden by the hot pink cover is the favourite book of the respective reader.

„Man könnte zum Beispiel so beginnen“, liest die junge Frau. Und lächelt verschmitzt in die Kamera. An dem Buch, das sie in der Hand hält, sticht ein in knalligem Rosa gehaltener Umschlag ins Auge, der den Originaleinband verdeckt. Das „PINK BOOK“ steht im

Zentrum einer Reihe von Aktionen, mit denen BUCH WIEN und Lesefestwoche heuer auf sich aufmerksam machen. Die junge Frau ist übrigens Autorin und als solche im YouTube Channel BUCH-WIENpinkbook in bester Gesellschaft: Zahlreiche bekannte und weniger bekannte AutorInnen, aber auch interessierte LeserInnen und Persönlichkeiten des Literaturbetriebs geben hier einen ausgewählten Satz aus einem literarischen Werk zum Besten. Hinter dem leuchtend pinken Umschlag steckt nämlich jeweils das Lieblingsbuch der Vorlesenden.

The many voices heard here are meant to set the mood for Austria's largest book fair. From 18 to 21 November 2010 the BUCH WIEN International Book Fair will turn Hall D of the Vienna Trade Fair into a colourful marketplace of book culture, together with the Reading Festival, which starts three days earlier.

Die vielen Stimmen, die hier zu Wort kommen, sollen einen ersten Eindruck auf Österreichs größte Branchenveranstaltung in Sachen Buch geben. Die BUCH WIEN Internationale Buchmesse, verwandelt von 18. bis 21. November 2010 die Halle D der Messe Wien in einen bunten Marktplatz der Buchkultur, gemeinsam mit der Lesefestwoche, die bereits drei Tage früher beginnt.

This year's Book Fair emphasises certain subject areas, such as cookbooks,

travel literature and coffee-table books. Gerald Schantin, President of HVB: “We plan to boost and extend BUCH WIEN 2010 considerably. An essential step towards this objective is to make the fair a more exciting experience. Especially children's and youth literature is to be presented in an age-appropriate way.”

Verstärkt wird auf der Buchmesse in diesem Jahr auf Themenbereiche gesetzt. Neben dem Kochbuch liegt u. a. ein weiterer Schwerpunkt auf Reiseliteratur- und Bildbänden. Gerald Schantin, Präsident des HVB (Hauptverband des österreichischen Buchhandels): „Wir wollen die BUCH WIEN 2010 deutlich stärken und ausbauen. Ein wesentlicher Schritt ist natürlich die Steigerung des Erlebnischarakters der Messe. Insbesondere der Bereich rund um die Kinder- u. Jugendliteratur soll altersgerecht umgesetzt werden.“

At several reading events staged during the book fair and at other locations in Vienna readers will have the opportunity to listen to their favourite authors. Among the invited guests are the British best-selling author Ken Follett, Austrian author Barbara Frisch-



Bank Austria Literaris award for Eastern-European literature positions Vienna in the centre of the European literary scene. “Yes”, reads out another Pink Book reader in YOU TUBE, „one starts walking in any direction”. In autumn everyone in search of books will head to Vienna.

Auf mehreren Lesebühnen auf der Buchmesse sowie im Rahmen von Veranstaltungen in ganz Wien können LeserInnen ihre LieblingsautorInnen erleben. Erwartet werden u. a. der britische Bestsellerautor Ken Follett, die österreichische Sprachverführerin Barbara Frischmuth und die beeindruckende ukrainische Erzählerin Oksana Sabuschko mit ihrem „Museum der vergessenen Geheimnisse“. Stargast Donna Leon ist im Oberen Belvedere zu hören, Erich Hackl liest in der Alten Schmiede, Ruth Klüger im Literaturhaus und Bernhard Schlink („Der Vorleser“) im Akademietheater. Die Verleihung des Bank Austria Literaris für osteuropäische Literatur positioniert Wien auch literarisch in der Mitte Europas. „Ja“, lautet ein anderer PINK-BOOK-Lesebeitrag auf YouTube, „man geht in irgendeiner Richtung los“. Im Bücherherbst führen alle Wege nach Wien. <<

muth and the fabulous Ukrainian author Oksana Sabuschko presenting her “Museum of Forgotten Secrets”. Star guest Donna Leon will give a reading in the Upper Belvedere, Erich Hackl will read at Alte Schmiede, Ruth Klüger at Literaturhaus and Bernhard Schlink (“The Reader”) at Akademietheater. What is more, the

Save the World

Die Welt retten

The Ars Electronica 2010 is much influenced by the current environmental, economic and political crises. But rather than reminisce about the "good old days", it urges the public to speak up and turn things around. In search of remedies, the Festival of Art, Technology and Society addresses the pioneers of our time.

2010 steht die Ars Electronica ganz im Zeichen der Krisen von Ökologie, Ökonomie und Politik. Dennoch; kein nostalgischer Abgesang auf „die gute alte Zeit“, sondern ein „Auf zu neuen Ufern“ durchdringt das Festival für Kunst, Technologie und Gesellschaft, das auf die Suche nach Auswegen geht. Und sich an die PionierInnen unserer Zeit wendet.

Ars Electronica Festival 2010

Time is running out. No matter how we look at the problems of a climate crisis, surveillance society and financial crises – the situation is truly alarming. Is it hopeless? Not entirely. Even though the damage cannot be undone, we still have a chance. Needless to say, there's no time to lose to effect long overdue changes. Only then will we have a chance. The participants of this year's Ars Electronica Festival are pointing out ways and means: Pioneers who implement their ideas for an alternative future with a profound technical knowledge, idealism and courage.

Ars Electronica Festival 2010

Die Zeit des Warnens ist vorüber. Klimakrise, Überwachungsgesellschaft, die Probleme der Finanzwirtschaft – ganz egal, wie wir es drehen und wenden, unsere Lage ist alarmierend. Alles aus und vorbei? Nicht ganz. Denn auch wenn wir die Misere nicht mehr ungeschehen machen können, haben

wir noch eine Chance. Freilich nur wenn wir uns sofort besinnen und den höchst überfälligen Kurswechsel jetzt vollziehen. Dann und nur dann haben wir eine Chance. Wie es gehen könnte, zeigen jene, die beim diesjährigen Ars Electronica Festival zu Wort kommen. WegbereiterInnen, die mit viel Fachwissen, Idealismus und Mut daran gehen, ihre Ideen für eine alternative Zukunft umzusetzen.

Festival events at the Linz Tobacco Factory

The setting of Ars Electronica is the Linz tobacco factory, which was closed at the end of 2009 and is also known as "cigarette den" – a fascinating location serving as test ground and workshop to test out new ideas, to examine the feasibility of visions and utopias. While all exhibitions and conferences, interventions, performances and nightlines of the festival take place at the tobacco factory, the Ars Electronica Center presents further fascinating exhibitions.

Zu Gast in der Linzer Tabakfabrik

Schauplatz der Ars Electronica ist die als „Tschikbude“ bekannte, Ende 2009 stillgelegte Linzer Tabakfabrik – ein faszinierender Ort, der im Rahmen der Ars Electronica Testgelände wird, eine Werkstatt für die Erprobung neuer Ideen zur Überprüfung



fung der Zukunftsfähigkeit von Visionen und Utopien wird. Während sämtliche Ausstellungen und Konferenzen, Interventionen, Performances und Nightlines des Festivals in der Tabakfabrik zu erleben sind, zeigt das Ars Electronica Center weitere faszinierende Ausstellungen.

Raise Your Voice (until 26 September 2010)

Worldwide 40 % more CO₂, which contributes to climate change, is emitted today as compared to 1990. Every day up to 150 types of plants and animals become extinct, every hour hundreds of tons of plastic waste are dumped directly into the sea. Not forgetting the excessive exploitation of natural resources, corruption and a political caste without ideas or courage controlled by lobbies. The Ars Electronica exhibition "Raise your Voice" is a platform for the protest of artists and encourages the rest of us to speak out as well.

Raise Your Voice (noch bis 26.09.2010)

Weltweit werden heuer 40 Prozent mehr CO₂ ausgestoßen als noch 1990 – CO₂, das den Klimawandel weiter anheizt. Tag für Tag sterben bis zu 150



Pflanzen- und Tierarten aus, jede Stunde werden hunderte Tonnen Plastikmüll direkt ins Meer geworfen. Dazu kommen die maßlose Ausbeutung natürlicher Ressourcen, blühende Korruption und eine von Lobbys kontrollierte politische Kaste ohne Ideen und ohne Mut. „Raise your Voice“ meint Ars Electronica daher und verweist mit einer Ausstellung auf den Protest von KünstlerInnen, der jede/n von uns ermutigen sollte, auch unsere Stimme zu erheben.

The world in 100 years. A journey into the history of the future (until 19 September 2010)

"The best way to predict the future is to invent it," says Alan Kay (US). With this statement he expresses a desire which mankind has always had: the desire to change the course of things. With the exhibition "The World in 100 years – A journey into the history of the future" the Ars Electronica Center features pioneers and protagonists and their visions of the future. Two thinkers of the late 19th and early 20th centuries, Albert Robida (FR) and Paul

Otlet (BE), are presented in contrast to contemporary artists and scientists introducing their "NEXT IDEAS".

Die Welt in 100 Jahren. Eine Reise in die Geschichte der Zukunft (noch bis 19.09.2010)

„Der beste Weg, die Zukunft vorherzusagen, ist, sie zu erfinden“, meint Alan Kay (US). Nicht nur, dass er damit Recht hat, bringt er eine Sehnsucht zum Ausdruck, die uns Menschen seit jeher innewohnt: die Sehnsucht, den Lauf der Dinge zu verändern. Mit der Ausstellung „Die Welt in 100 Jahren – Eine Reise in die Geschichte der Zukunft“ widmet sich das Ars Electronica Center VordenkerInnen und -KämpferInnen und ihren Visionen von der Zukunft. Mit Albert Robida (FR) und Paul Otlet (BE) werden dabei zwei Denker des ausgehenden 19. und beginnenden 20. Jahrhunderts vorgestellt und zeitgenössischen KünstlerInnen und WissenschaftlerInnen und deren „NEXT IDEAS“ gegenübergestellt.



Main Gallery: New Views of Humankind (permanent exhibition)

Neuroscientists observe our brain as it thinks, molecular biologists and genetic engineers are decoding and manipulating the elementary building blocks of life. This age we live in is one dominated more than ever by science and technology. In the form of interactive stations the exhibition "New Views of Humankind" explores how scientific-technological progress is changing our view of the world and ourselves.

Main Gallery: Neue Bilder vom Menschen (Dauerausstellung)

Neurowissenschaftler beobachten unser Gehirn beim Denken, Molekularbiologen und Gentechniker entschlüsseln die Bausteine des Lebens, manipulieren sie. Noch nie zuvor haben Wissenschaft und Technologie unsere Gesellschaft so dominiert wie heute. In Form interaktiver Stationen fragt die Ausstellung „Neue Bilder vom Menschen“ danach, wie der wissenschaftlich-technologische Fortschritt unseren Blick auf die Welt und uns selbst verändert.

GeoCity (permanent exhibition)

It's estimated that planet Earth will have nearly 10 billion inhabitants in 2050, more than two-thirds of them living in cities. All over the world, metropolitan areas are exploding into new megacities. Homo sapiens is evolving into homo urbanicus, a being whose hopes—and, all too often, disappointments—are connected more closely than ever before to the course of "life in the big city" ... "GeoCity" examines global developments and their local impact.

GeoCity (Dauerausstellung)

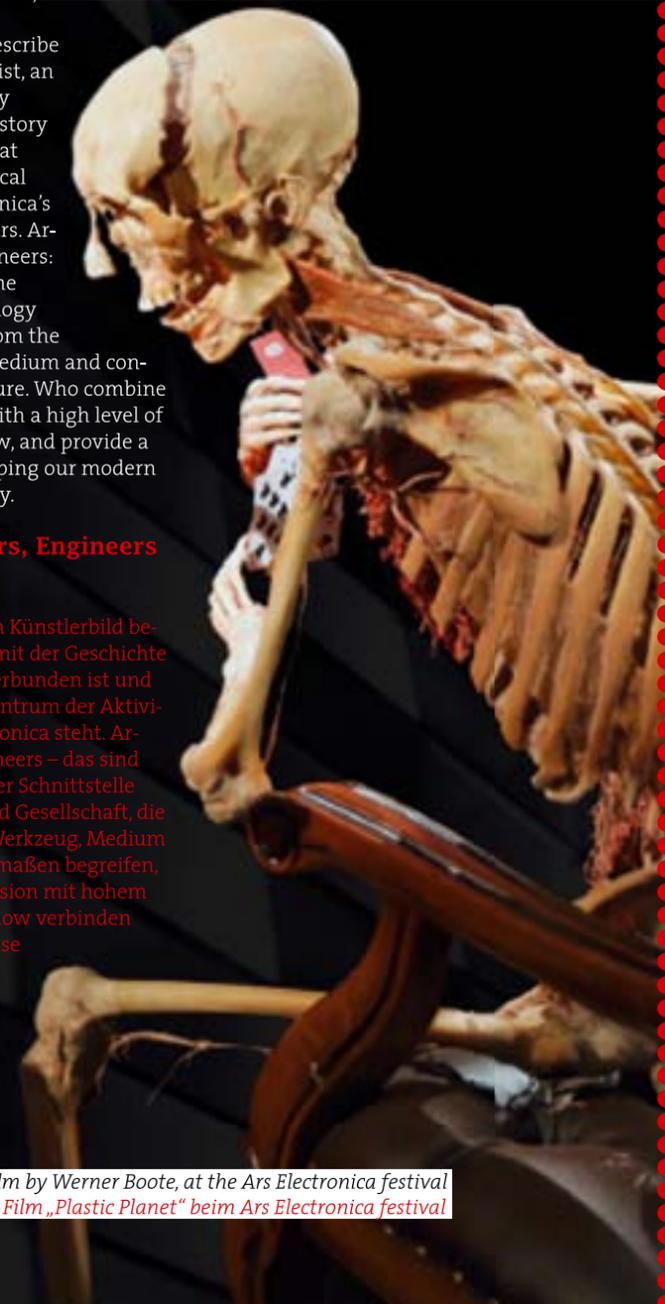
Im Jahr 2050 werden Schätzungen zufolge an die zehn Milliarden Menschen auf der Erde leben, über zwei Drittel davon in Städten. Überall auf der Welt explodieren die Ballungszentren zu neuen Megacities. Der Mensch wird zum homo urbanicus, dessen Hoffnungen – und allzu oft Enttäuschungen – so eng wie nie zuvor an die „große Stadt“ geknüpft sind ... „GeoCity“ fragt nach globalen Entwicklungen und ihren lokalen Auswirkungen.

Artists, Creators, Engineers (permanent exhibition)

Three terms that describe an image of the artist, an image that is closely connected to the history of media art and that has occupied the focal point of Ars Electronica's activities for 30 years. Artists, Creators, Engineers: creative artists at the interface of technology and society for whom the computer is tool, medium and content in equal measure. Who combine an artistic vision with a high level of technical know-how, and provide a key impetus to shaping our modern media-based society.

Artists, Creators, Engineers (Dauerausstellung)

Drei Begriffe, die ein Künstlerbild beschreiben, das eng mit der Geschichte der Medienkunst verbunden ist und seit 30 Jahren im Zentrum der Aktivitäten von Ars Electronica steht. Artists, Creators, Engineers – das sind KünstlerInnen an der Schnittstelle von Technologie und Gesellschaft, die den Computer als Werkzeug, Medium und Inhalt gleichermaßen begreifen, die künstlerische Vision mit hohem technischen Knowhow verbinden und wichtige Impulse für die Gestaltung unserer modernen Mediengesellschaft liefern <<



Ars Electronica Festival: Complaints Choir of Tokyo

"Plastic Planet", a film by Werner Boote, at the Ars Electronica festival
Werner Bootes Film „Plastic Planet“ beim Ars Electronica festival

Festival Ars Electronica

02. – 11. September 2010
Tabakfabrik
Gruberstraße 1, 4020 Linz

Exhibitions (Selection)

Raise Your Voice
Bis 26.09.2010

Die Welt in 100 Jahren
Bis 19.09.2010

Neue Bilder vom Menschen
Dauerausstellung

GeoCity
Dauerausstellung

Artists Creators Engineers
Dauerausstellung

www.aec.at

Reise Tipp:

Weekend Special zur Ars Electronica

2 Nächte mit Frühstück im
3- oder 4-Sterne Hotel

LINZ,CARD (3-Tage) inkl. Freifahrt mit
den LinzAG Linien, freier Eintritt in alle
Linzer Museen u. v. m.

1 „We Guide You“- Führung
1 AEC-Pin

Preis:
3 Tage ab Eur 106,- pro Person im
Doppelzimmer
Buchungszeitraum: 3. bis 6. September
2010

Information & Buchung:
Tourist Information,
Hauptplatz, 4020 Linz
Tel. +43 (0)732 7070 2009,
Fax +43 (0)732 7070 542009
E-Mail: tourist.info@linz.at

tourist board

Linz Infocenter
Tel: +43 (0) 732 7070-2009

www.linz.at

Vorarlberg: Horizon Field (until April 2012)
Vorarlberg: Horizon Field (bis April 2012)

Extending the Alpine Horizon

Alpine Horizonterweiterung

A subtle work of art of monumental dimensions was implemented in the mountains of Vorarlberg: Antony Gormley's "Horizon Field". The Kunsthaus Bregenz presents a comprehensive framework programme dedicated to the installation, which is situated on an area of 151 square kilometres.

Autumn is the hiking season. At this time of the year the sun doesn't burn as mercilessly any more as during the summer months, but – unlike in

In den Vorarlberger Bergen ist ein leises Kunstwerk von monumentalen Dimensionen verwirklicht worden: Antony Gormleys „Horizon Field“. Das Kunsthaus Bregenz lädt mit einem umfassenden Rahmenprogramm dazu ein, die auf insgesamt 151 Quadratkilometern umgesetzte Installation zu entdecken.

winter – the snow line is still above the hiking trails. An artistic surprise awaits hikers in the Vorarlberg Alps these days. The quiet presence of

life-size cast-iron figures mounted in unexpected places is meant to make hikers think. Their creator, the famed British sculptor Antony Gormley, describes them as "earth-bound and earth-witnessing markers in space and time". The basic questions the figures ask are: who are we, what are we, where do we come from and to where are we headed?

Herbst ist Wandersaison. Da brennt die Sonne nicht mehr so heftig vom nahen Himmel wie im Sommer und dennoch gibt es – anders als im Winter – noch eine Schneefallgrenze. Wer dieser Tage in den Vorarlberger Alpen unterwegs ist, könnte außerdem eine künstlerische Überraschung erleben. An durchaus ungewöhnlichen Orten warten lebensgroße Metallfiguren auf

die Wanderer, um sie mit ihrer stummen Gegenwart zum Nachdenken zu bringen: Es sind „erdgebundene, aber auch erdbezeugende Wächter in Raum und Zeit“, so ihr Schöpfer, der britische Ausnahmehildhauer Antony Gormley: Und sie stellen ganz grundsätzliche Fragen an uns: „Wer sind wir, was sind wir, wo kommen wir her und wohin führt unser Weg?“

Gormley, one of the top artists worldwide, has implemented an equally subtle and monumental installation in this quiet Alpine region. One hundred life-size cast-iron figures of a human body were placed over 151 square kilometres in the areas of Bregenzerwald, Hochtannberg, and Arlberg, all at an altitude of exactly 2,039m. "Horizon Field", as the work is called, forms an ideal horizon line within the Alpine region from 31 July 2010 to April 2012. The artworks will be arranged, according to topographical conditions, several 100 metres to several kilometres apart, so that visitors will be able to see at least one of them from any vantage point. This is the only project of its kind ever realised in the Alps or at this altitude.

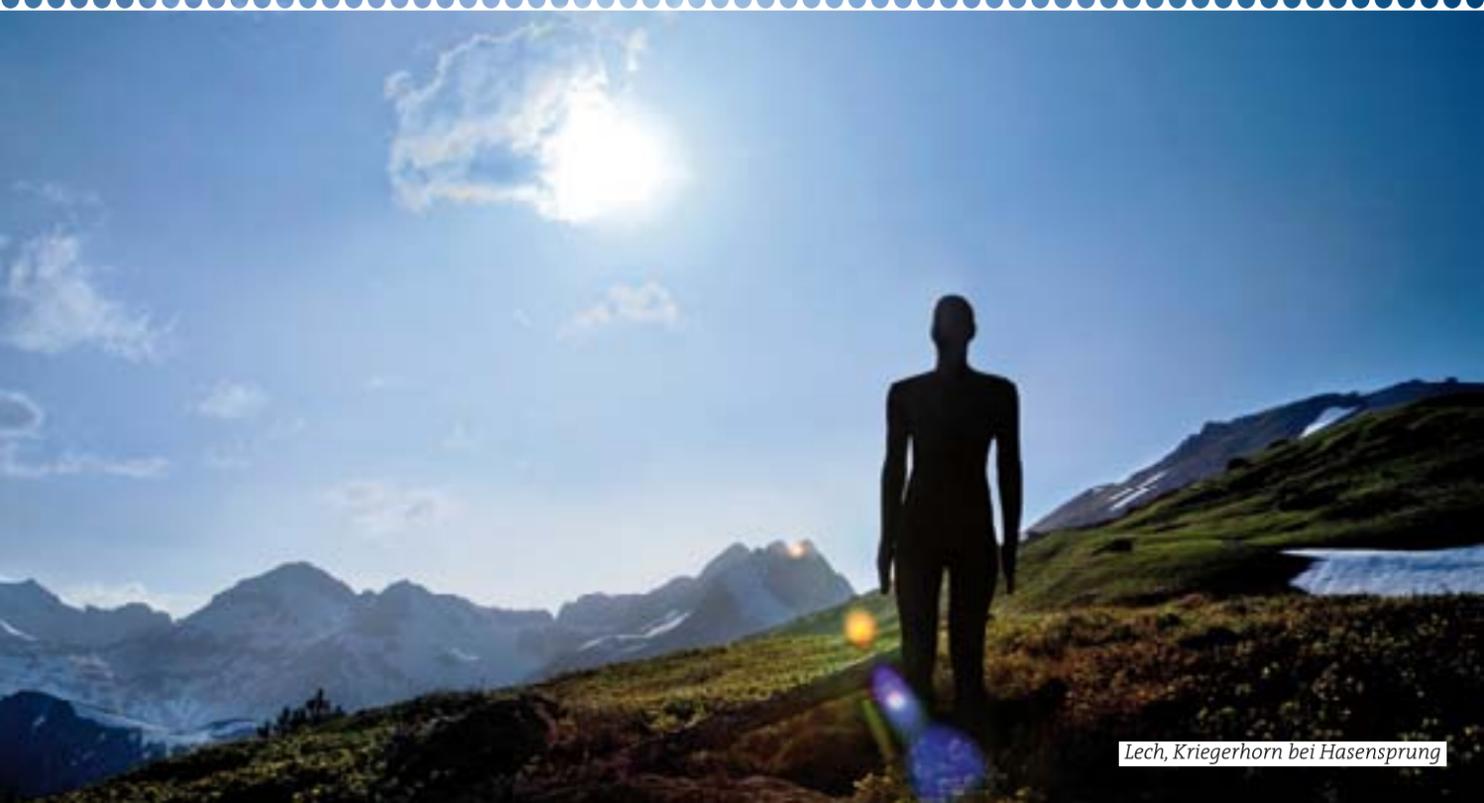
Gormley, einer der wichtigsten Künstler weltweit, hat hier in der einsamen Bergwelt eine ebenso subtile wie monumentale Installation verwirklicht. 100 lebensgroße Eisenabgüsse eines menschlichen Körpers wurden auf insgesamt 151 Quadratkilometern des hinteren Bregenzerwaldes, des Hochtannberg- und Arlberggebietes aufgestellt, alle in exakt 2039 m Seehöhe. „Horizon Field“, so der Titel der Arbeit, bildet seit 31. Juli 2010 bis April 2012 eine ideale Horizontlinie innerhalb der Alpenregion. Von jedem Punkt aus ist es möglich, mindestens eines

der Werke zu sehen, deren Abstand voneinander je nach topografischer Lage mehrere 100 Meter bzw. einige Kilometer beträgt. Kein vergleichbares Projekt wurde je in den Alpen und in derartiger Höhe realisiert.

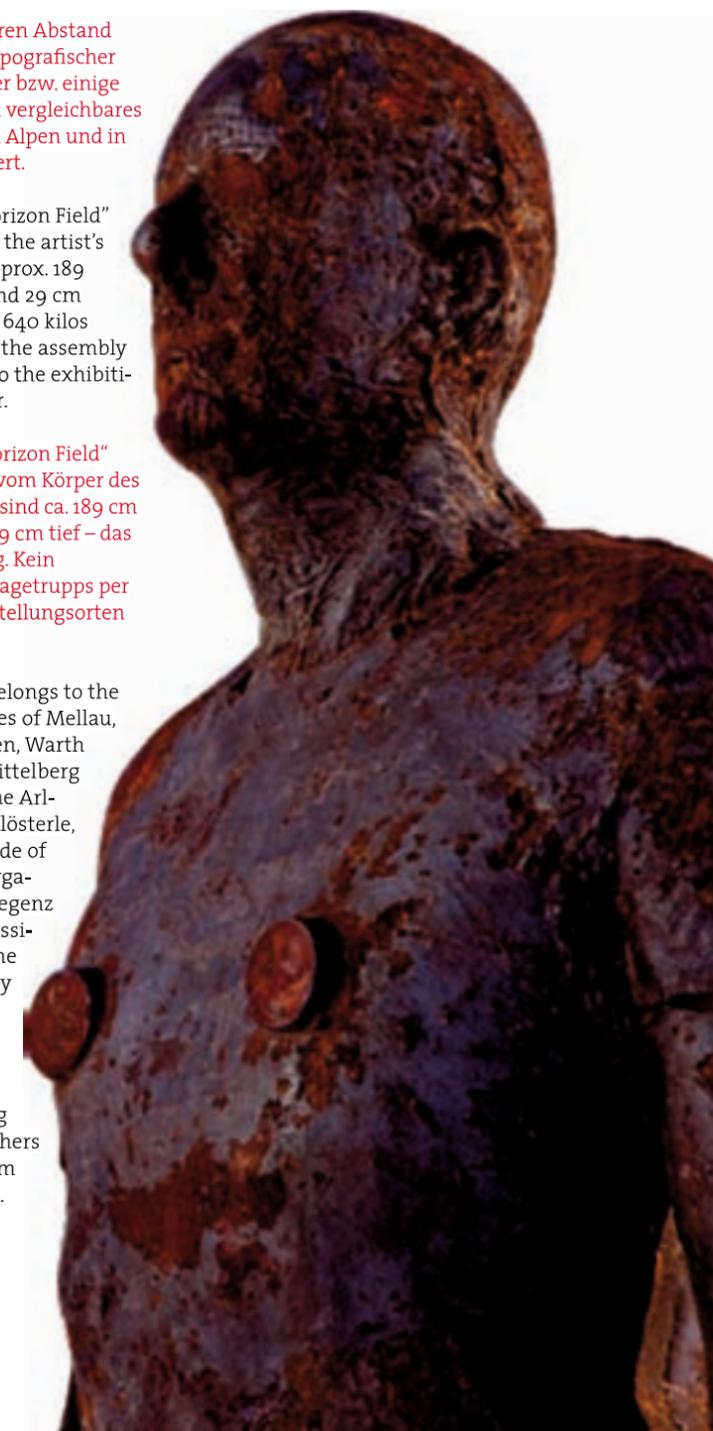
The 100 figures for "Horizon Field" are cast-iron figures of the artist's body. All figures are approx. 189 cm high, 53 cm wide and 29 cm deep, with a weight of 640 kilos each. Not surprisingly, the assembly crew had to be flown to the exhibition places by helicopter.

Die 100 Figuren für „Horizon Field“ sind Volleisenabgüsse vom Körper des Künstlers. Alle Figuren sind ca. 189 cm hoch, 53 cm breit und 29 cm tief – das Gewicht beträgt 640 kg. Kein Wunder, dass die Montagetrupps per Helikopter zu den Aufstellungsorten geflogen wurden.

The area in question belongs to the Vorarlberg communities of Mellau, Schopperrau, Schröcken, Warth (all Bregenzerwald), Mittelberg (Kleinwalsertal) and the Arlberg villages of Lech, Klösterle, and Dalaas. "The altitude of exactly 2,039m," the organisers of Kunsthaus Bregenz comment, "is well accessible but at the same time removed from everyday life." There is no other meaning beyond that. Some of the iron figures will be accessible directly via hiking trails and ski slopes, others will only be visible from certain vantage points.



Lech, Kriegerhorn bei Hasensprung





Das bespielte Gebiet gehört zu den Vorarlberger Gemeinden Mellau, Schoppernau, Schröcken, Warth (alle Bregenzerwald), Mittelberg (Kleinwalsertal) sowie zu den Arlberg-Orten Lech, Klösterle und Dalaas. Übrigens: Die Höhe von exakt 2039 m ist, so der Veranstalter Kunsthaus Bregenz, gut zugänglich, aber zugleich dem Alltag entzogen, eine darüber hinausweisende Bedeutung hat sie nicht. Einige der Eisenfiguren sind direkt über Wanderwege oder Skipisten erreichbar, andere sind lediglich von bestimmten Punkten aus zu sehen.

"Horizon Field" is not the first work presented by Kunsthaus Bregenz to leave the contextual environment of the museum. While wishing to preserve the element of surprise, the organisers do not leave it completely to chance whether and how the large-scale project will be experienced. With a series of events,

the Kulturhaus Bregenz leads the way to discovering the "Gormley-field".

Für das Kunsthaus Bregenz ist „Horizon Field“ nicht die erste Arbeit außerhalb der prägnanten Mauern des Ausstellungshauses. Die Organisatoren wollen es allerdings – bei allem Reiz der Überraschung – nicht nur dem Zufall überlassen, ob und wie das Großprojekt wahrgenommen wird. Mit einer Reihe von Vermittlungsveranstaltungen lädt das KUB dazu ein, das „Gormley-Feld“ zu entdecken.

Director's Picknick, Saturday, 04 September, 09:00

During a picnic in the Gormley-field Kunsthaus Bregenz Director Yilmaz Dzewior will share his experiences with regards to this outdoor project. Kunsthaus Bregenz will prepare lunch boxes containing Vorarlberg specialties (max. 20 participants). Meeting place: base station cable cars Diedamskopf, take a ride to the mid-station, hike across Breitenalpe to Diedamskopf (2 h), take the cable car back to the base station.

Director's Picknick, Samstag, 04. September, 09:00

Beim Picknicken im Gormley-Feld tauscht man sich mit dem KUB-Direk-

tor Yilmaz Dzewior über die Erfahrungen mit diesem Landschaftsprojekt aus. Vorbereitet werden vom KUB Jausenpakete mit Vorarlberger Spezialitäten (max. 20 Personen). Treffpunkt: Talstation Bergbahnen Diedamskopf, Fahrt bis zur Mittelstation, Wanderung über die Breitenalpe auf den Diedamskopf (2 h), Abfahrt mit der Gondelbahn.

Philosophicum, Thursday, 23 September, 09:00

As part of the Philosophicum Lech, Kulturhaus Bregenz Curator Rudolf Sagmeister will introduce Horizon Field during "Brunch at Gormley's" at Kriegeralpe.

Philosophicum, Donnerstag, 23. September, 09:00

Im Rahmen des Philosophicum Lech gibt KUB-Kurator Rudolf Sagmeister beim „Brunch at Gormley's“ auf der Kriegeralpe eine Einführung zu Horizon Field.

Curator's Hiking Tour, Saturday, 02 October, 09:00

The Kulturhaus Bregenz Curator Rudolf Sagmeister will hike to Horizon Field. After taking the cable car Lech-Oberlech (meeting place) to Oberlech followed by the Petersboden chair-lift, the tour continues on foot (approx. 2.5h) across Gaisbühlalpe and the Auenfelder mountain shelter to Salobersattel, from there continue hiking on a trail to Kalbelesee and return by bus to Lech (Line 40).

Kuratorenwanderung, Samstag, 02. Oktober, 09:00

Der KUB-Kurator Rudolf Sagmeister wandert zu Horizon Field. Nach einer Liffahrt nach Oberlech mit der Bergbahn Lech-Oberlech (Treffpunkt) und dem Petersboden Sessellift geht es zu Fuß (ca. 2,5 h) über die Gaisbühlalpe und die Auenfelder Hütte zum Salobersattel, weiter über den Bergwanderweg zum Kalbelesee und anschließend mit dem Bus wieder zurück nach Lech (Linie 40).

Talk - Between the Times, Saturday, 20 November, 20:00

Kulturhaus Bregenz Curator Rudolf Sagmeister talks at ski lodge Schneggare (Lech) about the tradition of Gormley's work: "Between the Times – an art-historical reflection on free-standing figures in landscapes".

Vortrag: Zwischen den Zeiten, Samstag, 20. November, 20:00

KUB-Kurator Rudolf Sagmeister spricht in der Skihütte Schneggare (Lech) über die Traditionslinie von Gormley's Werk: „Zwischen den Zeiten – eine kunsthistorische Betrachtung der freistehenden Figur in der Landschaft“.

Talk by Antony Gormley, Saturday, 04 December, 14:00

Antony Gormley will give a talk on Horizon Field at parish church Au (the talk will be translated). After that,

participants will have the opportunity to join the artist, Walter Lingg (Au) and Armin Willi (Schoppernau) on a walk to Villa Maund where coffee and cake will be served. By the way, the Vorarlberg news will feature a panorama page designed by the artist in the context of the landscape installation Horizon Field. On Sunday, 5 December, Antony Gormley will sign this panorama page at Kunsthaus Bregenz between 11:00 - 12:00.

Vortrag Antony Gormley, Samstag, 04. Dezember, 14:00

Antony Gormley spricht in der Pfarrkirche Au über Horizon Field (der Vortrag wird übersetzt). Anschließend besteht die Möglichkeit, gemeinsam mit dem Künstler, Walter Lingg (Au) und Armin Willi (Schoppernau) zur Villa Maund zu spazieren, um sich dort bei Kaffee und Kuchen zu stärken. Übrigens: In den Vorarlberger Nachrichten erscheint anlässlich der Landschaftsinstallation Horizon Field eine vom Künstler gestaltete Panoramaseite. Am Sonntag, dem 05. Dezember wird Antony Gormley diese von 11 bis 12 Uhr im Kunsthaus Bregenz signieren. <<

Antony Gormley:

Horizon Field

A project of Kunsthaus Bregenz
Until April 2012

Framework programme:

Director's Picnic
04.09.2010, 09:00
Meeting place: base station
cable car Diedamskopf

Philosophicum
23.09.2010, 09:00
Kriegeralpe

Curator's Hiking Tour
02.10.2010, 09:00
Meeting place: cable car
Lech-Oberlech

Talk - Between the Times
20.11.2010, 20:00
Ski lodge Schneggare (Lech)

Talk by Antony Gormley
04.12.2010, 14:00
Parish church Au

www.kunsthaus-bregenz.at

Antony Gormley:

Horizon Field

Ein Projekt des Kunsthaus Bregenz
Bis April 2012

Vermittlungsprogramm:

Director's Picknick
04.09.2010, 09:00
Treffpunkt: Talstation Bergbahnen Diedamskopf

Philosophicum
23.09.2010, 09:00
Kriegeralpe

Kuratorenwanderung
02.10.2010, 09:00
Treffpunkt: Bergbahn Lech-Oberlech

Vortrag - Zwischen den Zeiten
20.11.2010, 20:00
Skihütte Schneggare (Lech)

Vortrag Antony Gormley
04.12.2010, 14:00
Pfarrkirche Au

www.kunsthaus-bregenz.at



Antony Gormley

Warth, Schroecken, Saloberkopf

tourist board

Vorarlberg Tourist Board
Tel: +43 (0) 5572 377033-0

www.vorarlberg.travel

ORF-TV: Culture Monday Special - Austria ORF-TV: Kulturmontag spezial - Österreich

A night-long programme on the occasion of Austrian National Day Die lange Österreichnacht zum Nationalfeiertag

National Day is a day of existential orientation for many Austrians.

The newspapers feature articles on "Austrian identity", Austrian citizens are assured of national security by the armed forces at Heldenplatz in Vienna and at various swearing-in ceremonies in different parts of the country. However, for most people National Day is first and foremost a welcome holiday in autumn and not so much a day of existential reflection on one's identity.

Der Nationalfeiertag ist für viele Österreicher ein Tag der Befindlichkeiten. In Zeitungen liest man über die „österreichische Identität“, der Österreicher vergewissert sich auf dem Heldenplatz in Wien und bei den diversen Angelobungsfeierlichkeiten im ganzen Land der Sicherheit durch das Bundesheer. Für die meisten ist er eher ein willkommener freier Tag im Herbst, als ein Tag des existenziellen Nachdenkens über die eigene Identität.

In this context the question is posed: What is the state of Austrian national identity in the 21st century? Does it indeed suffer from an "overdue" birth, as the cultural scientist William M. Johnston put it recently? Is it an identity which could only start developing slowly in the 1950s?

Doch wie steht es nun wirklich um die österreichische Identität im 21. Jahrhundert? Leidet sie wirklich an ihrer „späten Geburt“, wie es der Kulturwissenschaftler William M. Johnston jüngst sinngemäß ausdrückt hat? Eine Identität, die sich erst in den 50er Jahren des 20. Jahrhunderts langsam entwickeln konnte?

On the occasion of this year's National Day on 26. October, the editorial team in charge of cultural affairs of the ORF will explore the issue of national identity with a hint of self-mockery. The "status quo of Austria" is examined on the basis of selected documentaries and reports.

Zum diesjährigen Nationalfeiertag begibt sich die Kulturredaktion des ORF auf die Suche nach dieser Identität, durchaus mit etwas Selbstironie. Mit einigen ausgewählten Dokumentati-

onen und Beiträgen wird der „status quo von Österreich“ erhoben.



A "Culture Monday Special" will, for example, feature a documentary on Austrian dialects by Thomas Macho. On a journey covering different provinces the misunderstandings and communication problems arising between residents of Vienna, Tirol, Voralberg and Burgenland are highlighted, including a comparison of various dialects.

In einem „Kulturmontag spezial“ ist zum Beispiel ein Film von Thomas Macho über die österreichischen Dialekte zu sehen. In einer Reise durch die Bundesländer werden Missverständnisse und Kommunikationsschwierigkeiten zwischen Wienern und Tirolern, Voralbergern und Burgenländern untersucht und die verschiedenen Dialekte gegenübergestellt.

The great Austria-film by Nadia Weiss and Werner

Boote is a humorous film on how Mr. and Mrs. Austria view current-day life in our country. Comical and incidental statistics, such as "What is the best-selling tea in Austria" (by the way, it's chamomile tea) or "How many hours do Austrian singles spend vacuum-cleaning", interwoven with statements by artists, business people and designers on their view of Austria provide an entertaining and informative portrait of Austrians.

Der große Österreichfilm von Werner Boote ist ein humorvoller Film über Herrn und Frau Österreicher, der zeigt, wie man sich das heutige Leben in unserem Land vorzustellen hat. Skurrile und nebensächliche Statistiken, wie „was ist der meistverkaufte Tee in Österreich“ (übrigens Kamillentee) oder „wie viele

Stunden verbringt der österreichische Single beim Staubsaugen“ werden mit Statements von Künstlern, Geschäftsleuten und Designern über ihre Sicht auf Österreich zu einem vielschichtigen Puzzle zusammengesetzt, das ein unterhaltendes und informatives Porträt der Österreicher und Österreicherinnen ergibt.

Shorter reports on typical Austrian topics and feature films round off this special long night in celebration of National Day in a creative manner.

Spielfilme und kürzere Berichte zu „typisch österreichischen“ Themen und runden diese ganz spezielle lange Nacht ab, die einen facettenreichen und originellen Einstieg auf den Nationalfeiertag bietet. <<



kultur_montag

ORF2 – 24.10.2010, 23:00

Alltag im Sperrgebiet

Ein Film von Nikolaus Geyerhalter über das militärisch abgeriegelte Gebiet Allentsteig und dessen Benutzung. Es ist keine Reportage sondern ein Essay über den Alltag in der inszenierten Ausnahmesituation eines Sperrgebietes, über einen unbekanntem, fast vergessenen Flecken Land in Mitteleuropa.

dok_film

ORF2 – 25.10.2010 ab 22:30
kultur.montag spezial – die lange Österreichnacht

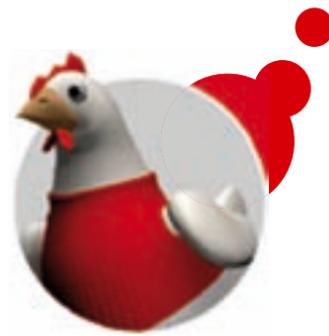
matinee

matinee am Feiertag
ORF2 – 26.10.2010, 9:35

Genial österreichisch - Vergessene Medienpioniere

Töne und Bilder sind Teil des kulturellen Gedächtnisses - individuell und kollektiv - unserer Gesellschaft und prägen unser Leben. Der Film erzählt von der Bedeutung der österreichischen Pioniere und deren Leistungen im Bereich des audiovisuellen Erbes. Es geht dabei um die Anfänge im 19. Jahrhundert sowie die Entwicklung und Nachhaltigkeit bis heute.
Regie: Siegfried Steinlechner

Creative Austria Cultural Highlights



WIEN

Various locations Vienna Design Week



During the 4th Vienna Design Week at the beginning of October whole Vienna becomes a platform and showcase of design. The event, curated by the "Neigungsgruppe Design", will present comprising national and international positions of product design, industrial design and furniture design and it will encourage experimental work on the spot. The visitors can expect more than eighty events, exhibitions, venue-specific installations, theme specials, talks, and of course, plenty of opportunities to party and network.

Die Vienna Design Week erklärt Anfang Oktober zum vierten Mal ganz Wien zum Schauplatz und zum Schauraum für Design. Das von der Neigungsgruppe Design kuratierte Event wird einmal mehr Produkt-, Möbel- und Industriedesign sowie experimentelle Ansätze an vielen Orten in Wien präsentieren. Die Besucher erwartet über achtzig Veranstaltungen, Ausstellungen, ortsspezifische Installationen, Gespräche und Diskussionsrunden, ein Filmprogramm und natürlich ausreichend Gelegenheit zum Feiern und Netzwerken.

01. – 10.10.2010

www.viennadesignweek.at

MuseumsQuartier MQ Vienna Fashion Week

Shows, side-events and exhibitions on the subjects of fashion, design and art

Fashion-Shows, Side-Events und Ausstellungen zum Thema Mode, Design und Kunst

22. – 26.09.2010

mqviennafashionweek.com

Various locations Salam.Orient 2010

Music, dance and poetry. Crossover-projects between East and West

Musik, Tanz und Poesie.

Crossover-Projekte zwischen Ost und West

12.10. – 05.11.2010

www.salam-orient.at

MAK Blickfang Wien

International designfair for furniture, fashion and jewellery

Internationale Designmesse für Möbel, Schmuck und Mode

15. – 17.10.2010

www.blickfang.com

Unteres Belvedere Valie Export. Zeit und Gegenwart

A new perspective on her last 20 years of creative work

Eine neue Perspektive auf ihre letzten 20 Schaffensjahre

16.10.2010 – 30.01.2011

www.belvedere.at

Various locations Viennale



Every year in October Austria's most important international film event, The Viennale, lures more than 90,000 visitors to come to Vienna. A carefully picked selection of new films from all over the globe; including lots of national and international first screenings are shown. Newest feature films, documentary films, international short films, experimental works, crossover films as well as gala screenings, special events, parties and animated audience discussions will be offered to the visitors. The complete film program will be released in mid October 2010.

Jedes Jahr im Oktober zieht das weltweit renommierte Filmfestival Viennale über 90.000 Besucher nach Wien. Gezeigt wird wieder eine durchdachte Auswahl neuer filmischer internationaler Arbeiten, darunter sowohl nationale als auch internationale Premieren. Geboten werden neben aktuellen Spielfilmen, experimentellen Arbeiten, Kurz- oder Dokumentarfilmen auch Galavorführungen, Special Events und Feste, sowie Diskussionen und Publikumsgespräche. Mitte Oktober wird das vollständige Filmprogramm bekannt gegeben.

21.10. – 03.11.2010

www.viennale.at

Various locations eyes on - Month of Photography

Austria's biggest festival for photography

Österreichs größtes Fotofestival

29.10. – 04.12.2010

www.monatderfotografie.at

Kunsthalle Wien Exhibition: Power Up - Female Pop Art

In search of the female touch in pop art

Auf der Suche nach der weiblichen Seite der Pop-Art

05.11.2010 – 20.02.2011

www.kunsthallewien.at

Various locations 7th KlezMore Festival Vienna

A festival between traditional and new, urban Klezmer music

Ein Festival zwischen traditioneller und neuer, urbaner Klezmer-Musik

06. – 21.11.2010

www.klezmore-vienna.at

Messe Wien Buch Wien

Reading Festival and International Book Fair

Lesefestwoche und internationale Buchmesse

15./18. – 21.11.2010

www.buchwien.at



GRAZ

Inside the Schlossberg Elevate Festival



Five nights packed with concerts, live acts, and DJs from all over the world. Five days of lectures, discussions, workshops, installations and performances from (independent) organizations, critical thinkers, activists and artists. That's Elevate, a festival for contemporary music, art and political discourse. This year the "Schlossbergfestival" celebrates its fifth birthday. Together with Joy Orbson, Claro Intellecto, Actress, Emeralds, Oneohtrix Point Never and Mount Kimbie. **Fünf Nächte lang Konzerte, Live-Acts und DJ-Lines. Fünf Tage lang Vorträge, Diskussionen, Workshops, Installationen und Performances – gestaltet von und mit (unabhängigen) Initiativen, Labels, KünstlerInnen, WissenschaftlerInnen und AktivistInnen.** Dafür steht das Elevate, das Festival für zeitgenössische Musik, Kunst und politischen Diskurs. Heuer feiert das Schlossbergfestival seinen fünften Geburtstag. Zusammen mit Joy Orbson, Claro Intellecto, Actress, Emeralds, Oneohtrix Point Never und Mount Kimbie.

21. – 26.10.2010

www.elevate.at

Main square StadtLesen 2010

Enjoy reading open air!

Genießen Sie Open-Air-Lesegenuss!

02. – 05.09.2010

www.stadtlesen.com

MUMUTH Graz signalegraz

Concert series of electronic music, radio art and performance

Konzertreihe für elektronische Musik, Radiokunst und Performance

22.10.2010

www.signale-graz.at

Kunsthau Graz, Space01 Franz West. Auto-theatre

Major retrospective of the Austrian sculptor and artist

Umfangreiche Werkschau des österreichischen Objektkünstlers

25.09.2010 – 09.01.2011

www.museum-joanneum.at

Various locations steirischer herbst

International festival of new art

Internationales Festival für zeitgenössische Kunst

24.09. – 17.10.2010

www.steirischerherbst.at

Orpheum Platoo Autumn Leaves Festival



It all started in 2003 on the initiative of a professional soccer player with musical ambitions who committed himself and the club "Platoo" to the singer/songwriter genre. The objective: to provide a platform for young artists. Since then, the club has created numerous opportunities to perform in Graz through a series of events. In November the end of the season will be celebrated with the Platoo Autumn Leaves Festival, which brought musicians, such as Gustav, Ernst Molden and Clara Luzia to Graz before. The detailed line-up for 2010 wasn't finalized by the editorial deadline. It's a surprise. Alles begann 2003 mit der Initiative eines musikambitionierten Profifußballers, der sich und den Verein „Platoo“ ganz dem Singer/Songwriter-Genre verschrieb. Das Ziel: jungen KünstlerInnen eine Plattform zu bieten. Seither hat der Verein mit Veranstaltungsreihen zahlreiche Auftrittsmöglichkeiten in Graz geschaffen. Im November wird der Saisonabschluss mit dem Platoo Autumn Leaves Festival gefeiert, das bereits MusikerInnen wie Gustav, Ernst Molden und Clara Luzia nach Graz holte. Das genaue Line-Up für 2010 war bis zum Redaktionsschluss noch nicht bekannt. Lassen wir uns also überraschen.

25. – 27.11.2010

www.platoo.at

Kunsthau Graz, Space02 Robot Dreams

Exhibition about the interaction between man and machine

Eine Ausstellung über die Interaktion zwischen Mensch und Maschine

09.10.2010 – 20.02.2011

www.museum-joanneum.at

Various locations Styrian Stylez Festival

Festival of the local pop music scene

Festival der lokalen Popmusikszene

11. – 13.11.2010

www.styrianstylez.at

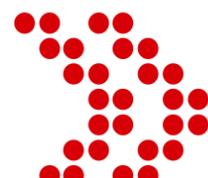
Various locations Auf die Plätze, fertig - Film!

A film and video art-series by KiÖR and the Diagonale Festival

Eine Film- und Videokunst-Serie von KiÖR und dem Diagonale Festival

06. – 18.10.2010

www.oeffentlichekunststeiermark.at





Donaupark Linzer Klangwolken



Every year in autumn a special open-air-spectacle draws thousands of spectators to the riverside Donaupark: the Linzer Klangwolke. At the opening of the event on 4 September the train of the future arrives in Linz. To a soundtrack by Peter Valentin the Lawine Torrèn artists' network will showcase the project "Baby Jet", an underground supersonic train which could link Europe's metropolises in the future. A few days later, on 11 September the children's Klangwolke will take place in the afternoon. On the following day the classical Klangwolke will feature the opening concert of the Bruckner Festival.

Jedes Jahr im Herbst lockt ein besonderes Open-Air-Spektakel tausende Zuseher in den Donaupark: die Linzer Klangwolken. Zum Event-Auftakt am 04. September fährt der Zug der Zukunft in Linz ein. Zum Soundtrack von Peter Valentin nähert sich das Künstlernetzwerk Lawine Torrèn unter der Leitung von Hubert Lepka künstlerisch dem Projekt „Baby Jet“, einem unterirdischen Überschallzug der Europas Metropolen in Zukunft verbinden könnte, an. Einige Tage später findet am 11. September nachmittags die Kinder Klangwolke statt; tags darauf begleitet traditionell die Klassische Klangwolke das Eröffnungskonzert des Brucknerfests.

4./11./12.09.2010

www.klangwolke.at

Various locations Brucknerfest Linz 2010



Classics with a difference. For the past three decades the Bruckner Festival in Linz has been ranking among the top annual attractions of the Upper-Austrian cultural scene. According to tradition, the Bruckner Festival will be opened in conjunction with the Classical Linzer Klangwolke. The 2010 programme has special highlights in store, for example, the project "Entartete Musik" (translated: abnormal music) in the provincial studio of the ORF (featuring Erwin Steinhauer among others). Some events of the Bruckner Festival will take place at Posthof, for instance performances by cabaret artists Lukas Resetarits and Thomas Maurer, as well as Austrofred with a reading from "Du kannst dir deine Zauberflöte in den Arsch schieben – Mein Briefwechsel mit W. A. Mozart". Klassisch anders. Seit gut drei Jahrzehnten zählt das Linzer Brucknerfest zu den jährlichen Fixpunkten in der oberösterreichischen Kulturszene. Eröffnet wird das Brucknerfest auch heuer wieder traditionell in Verbindung mit der Klassischen Linzer Klangwolke. 2010 verspricht das Programm einige besondere Highlights. Darunter zum Beispiel das Projekt „Entartete Musik“ im Landesstudio des ORF (u.a. mit Erwin Steinhauer). Außerdem hält das Brucknerfest auch in den Posthof Einzug. Zu Gast sind zum Beispiel die Kabarettisten Lukas Resetarits und Thomas Maurer, sowie Austrofred mit einer Lesung aus „Du kannst dir deine Zauberflöte in den Arsch schieben – Mein Briefwechsel mit W. A. Mozart“.

12.09. – 05.10.2010

www.brucknerhaus.at



Tabakfabrik
Ars Electronica Festival
Festival for art, technology and society
Festival für Kunst, Technologie und Gesellschaft
02. – 11.09.2010
www.aec.at

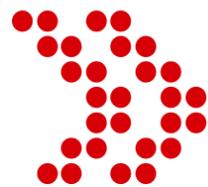
Historic city district
Event: Wein & Kunst
Culture meets delicacies
Kultur trifft auf Gaumenfreuden
02. – 04.09.2010
www.altstadt-linz.at

Lentos, OK and the State Gallery
Triennale Linz 1.0
Contemporary art in Austria
Gegenwartskunst in Österreich
Until 26.9.2010
www.triennalelinz.at

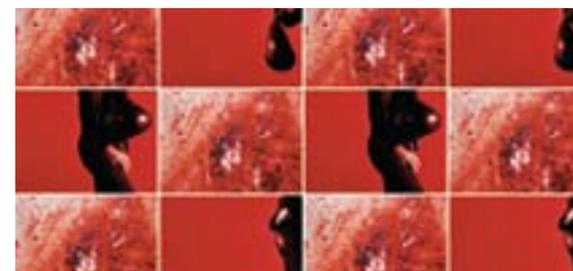
Posthof
Linzer Kleinkunstfestival
With lots of national and international cabaret artists
Mit vielen nationalen und internationalen Kabarettisten
02. – 30.11.2010
www.posthof.at

State Gallery
KUNST.MESSE.LINZ
Exhibition of selected galleries and associations of artists
Werkchau ausgewählter Galerien und KünstlerInnenbünde
23. – 24.10.2010
www.landesgalerie.at

Posthof
11th Österreichische Theatersport-Meisterschaften
Improvisational theatres competing for the audience's attention
Impro-Theater um die Gunst des Publikums
01. – 04.12.2010
www.posthof.at



Museum der Moderne Exhibition: Jürgen Klauke. Aesthetic Paranoia



Jürgen Klauke, a German artist living in Cologne, has performed pioneering work in the area of body art and the critical confrontation with socialized gender norms and behavioural patterns. In cooperation with the Centre for Art and Media (ZKM) in Karlsruhe, Germany, the Museum der Moderne organized a comprehensive exhibition about the skilful artist. The presentation will show the cycles "Ästhetische Paranoia" ("Aesthetic Paranoia", 2003-2006) and "Wackelkontakt" ("Loose Connection", 2003-2006), and the video installation "Ich gehe – ich stehe" ("I go, I stand", 2003), which will be presented in a room with seven plasma screens. Der Kölner Künstler Jürgen Klauke setzt sich bereits seit vielen Jahren kritisch mit gesellschaftlich normierten Geschlechter-Identitäten und sozialen Verhaltensmustern in der Body Art auseinander. In Zusammenarbeit mit dem Zentrum für Kunst und Medientechnologie (ZKM) Karlsruhe realisiert das Museum der Moderne eine umfangreiche Ausstellung über den Ausnahmekünstler. Die Ausstellung zeigt u.a. die Zyklen „Ästhetische Paranoia“ (2003–06) und „Wackelkontakt“ (2003–06), sowie die Videoinstallation „Ich gehe – Ich stehe“ (2003), die in einem Raum mit sieben Plasmabildschirmen präsentiert werden.

23.10.2010 – 06.03.2011

www.museumdermoderne.at

Salzburger Landestheater
Hip Hop goes Theatre
Hip Hop and Breakdance in the Landestheater
Hip Hop und Breakdance am Landestheater
19. – 20.09.2010
www.salzburger-landestheater.at

ARGEkultur
Fast forward (and its melancholic rewind)
A choreographed journey through the downtown of Salzburg
Eine choreografierte Reise durch die Salzburger Innenstadt
23. – 26.09.2010
www.argekultur.at

Various locations
Salzburger Kulturtage
Concerts, cabaret shows and performances
Konzerte, Kabarett und Aufführungen
14. – 30.10.2010
www.kulturvereinigung.com

republic, ARGEkultur, tanz_house Studio
tanz_house Festival
Dance theater, workshops and an exhibition
Tanztheater, Workshops und eine Ausstellung
16. – 29.10.2010
www.tanzhouse.at

Universität Salzburg, Das Kino, Jazzit film:riss



What started in 2001 as a showcase of the works of film-loving students from Salzburg has evolved into a one-of-a-kind student film festival in Austria. For the past ten years exactly the festival film:riss, which runs over several days, invites students of all Austrian universities to enter their works in a competition for the sought-after film:riss-awards. Awards are given to the most interesting films by Austrian students as well as scripts (spec_script Award 10) and trailers. Besides an exciting overview of student film creations, visitors to this year's festival will be treated to a special programme called "10xfilm:riss" featuring the 10 best films of the last 10 years! We would like to say: Happy 10th Birthday! Was 2001 als Werkschau von filmbegeisterten Salzburger Studenten begonnen hat, hat sich bis heute zu einem in Österreich einzigartigen Studentenfilmfestival gemauert. Seit genau zehn Jahren ruft das mehrtägige Festival film:riss Studierende aller österreichischen Hochschulen auf, ihre Werke im Wettbewerb um die begehrten film:riss-Awards einzureichen. Ausgezeichnet werden nicht nur die interessantesten Studierendenfilme des Landes, sondern auch Drehbücher (spec_script Award 10) und Trailer. Heuer erwartet die Besucher neben einem spannenden Überblick über das studentische Filmschaffen Österreichs, auch ein Sonderprogramm namens „10xfilm:riss“, das die 10 besten Filme aus den letzten 10 Jahren zeigt. Bleibt nur noch zu sagen: Alles Gute zum 10. Geburtstag!

08. – 13.11.2010

<http://filmriss.at>

Various locations
Jazz & The City
100 concerts. 50 locations.
Free admission.
100 Konzerte. 50 Spielorte.
Freier Eintritt.
20. – 24.10.2010
<http://salzburgjazz.com>

Various locations
15th Salzburg Autumn Jazz Festival
Comprehensive line-up with Austrian musicians and international top stars
Umfangreiches Programm mit österreichischen MusikerInnen und internationalen Topstars
28.10. – 07.11.2010
www.salzburgerjazzherbst.at



www.creativeaustria.at/tickets



VORARLBERG

Lech am Arlberg 14th Philosophicum Lech



Since 1997 the Philosophicum Lech has been and still is without competition as far as standard, quality, and also the prominence of speakers are concerned. It was writer Michael Köhlmeier from Vorarlberg, among others, who launched the Philosophicum Lech, and sharp-tongued philosopher Konrad Paul Liessmann who has been directing it since the beginning. The motto of Philosophicum Lech 2010 is "The State. How much governance do men need?". Leading philosophers, historians and experts from the social and political sciences will gather to discuss the idea of the state, its purpose, functions and limitations. This year's guests: Ulrike Ackermann, Wolfgang Fach and politicians like Dr. Gerhard Schröder and Dr. Alfred Gusenbauer. Bereits seit 1997 ist das Philosophicum Lech weithin konkurrenzlos, was Anspruch, Qualität und auch die Prominenz der Vortragenden betrifft. Erfunden wurde es u. a. vom Vorarlberger Schriftsteller Michael Köhlmeier; als Leiter fungierte von Anfang an der scharfzüngige Philosoph Konrad Paul Liessmann. Das Motto heuer: „Der Staat. Wie viel Herrschaft braucht der Mensch?“ Namhafte Philosophen, Historiker, Kulturwissenschaftler und Politologen werden über die Idee des Staates, seine Aufgaben, Funktionen und Grenzen vortragen und mit dem Publikum diskutieren. Zu Gast sind u.a. Ulrike Ackermann, Wolfgang Fach und auch Politiker wie Dr. Gerhard Schröder und Dr. Alfred Gusenbauer.

22. – 26.09.2010
www.philosophicum.com

Various locations in Bregenz Freakwave Festival

Music, sport, movie, street art
Musik, Sport, Film, Street Art
01. – 05.09.2010
www.freakwave.at



Spielboden Dornbirn TANZ IST

Festival for flamenco art
Festival für Flamencokunst
20. – 27.11.2010
<http://tanzist.at>

Spielboden Dornbirn PROFILE Jazzfestival

Christian Muthspiel and David Fiuczynski present three music-projects each
Christian Muthspiel and David Fiuczynski präsentieren je drei Musik-Projekte
24. – 25.09.2010
www.spielboden.at

Kunsthau Bregenz Exhibition: Harun Farocki



The Czech artist Harun Farocki is most well-known for video installations and films that are part fiction, part documentary. In his films and video installations Harun Farocki deals with the socio-political dimension of moving pictures. For these works he uses archive material as well as new footage he has shot himself. For his large-scale solo exhibition at the Kunsthau Bregenz he will not only be presenting an overview of his work to date but will also be creating new pieces specifically for the KUB. Der tschechische Künstler Harun Farocki wurde in den letzten Jahren vor allem durch seine Videoinstallationen und Filme bekannt. In seinen Filmen und Videoinstallationen beschäftigt sich Harun Farocki mit der gesellschaftlichen und politischen Dimension bewegter Bilder. Hierfür verwendet er sowohl Material aus Archiven als auch neue, von ihm aufgenommene Sequenzen. Für seine große Einzelausstellung im Kunsthau Bregenz wird Farocki nicht nur einen Überblick über seine bisherigen Arbeiten präsentieren, sondern auch eigens neue Werke schaffen.

23.10.2010 – 09.01.2011
www.kunsthau-bregenz.at

Montforthaus, Feldkirch ArtDesign Feldkirch

Fair for art and design focusing on furniture, fashion and jewellery
Messe für Kunst und Design mit den Schwerpunkten Möbel, Mode, Schmuck
05. – 07.11.2010
www.artdesignfeldkirch.at

Lustenau schaulust

Puppet theatre, cabaret shows and concerts at the Freudenhaus
Figurentheater, Musikkabarett und Konzerte im Freudenhaus
02. – 25.09.2010
www.schaulust.net



ORF

matinee

ORF 2 – So. 24.10.10, 09:35 Kikis Kosmos – Die Kunst der Kiki Kogelnik

Kiki Kogelnik war eine der avanciertesten österreichischen Künstlerinnen des 20. Jahrhunderts. Ihre Ideen, geboren in den 60er und 70er Jahren, waren Kinder dieser Zeit und ihr gleichzeitig weit voraus. All das, was der italienische Schriftsteller Italo Calvino als DIE Qualitäten des neuen Jahrtausends beschrieben hat, hat Kiki Kogelnik gelebt, als Frau, als Künstlerin: Leichtigkeit, Geschwindigkeit, Exaktheit, Sichtbarkeit, Ironie. Ihre Arbeiten inspirieren nach wie vor. Zeit ihres Lebens eine Wandlerin zwischen den Welten, ihrem Kärntner Aufwachen, ihrer Wiener und New Yorker Wahlheimat, hat Kiki Kogelnik viel von dem vorweggenommen, was heute für Künstler Status quo ist: auf der ganzen Welt zu Hause zu sein. Und sie hat viel vorgelebt, erobert und erkämpft, was für heutige KünstlerInnen selbstverständlich ist: ein selbstbestimmtes Leben führen zu können, wahrgenommen und ausgestellt, diskutiert zu werden, auch nach einer Heirat, auch mit Kind ... Ziel dieser Dokumentation ist es, in Erinnerung zu rufen, wer Kiki Kogelnik für die Kunst, für die Frauen, für Österreich und New York gewesen ist.
Regie: Ines Mitterer-Guitart

ORF2 – Sa. 13.11.2010, 13:10 Karl Merkatz – vom Tischler zum echten Wiener

Karl Merkatz ist einer der erfolgreichsten österreichischen Schauspieler. Seine Rolle des Mundl hat ihn schlagartig berühmt gemacht. Im Jahr 2010 wird er achtzig Jahre alt, Zeit für ein filmisches Resümee eines auch außerhalb des Schauspiels bewegten Lebens. Der Rahmen des Filmes ist eine Zugreise mit Karl Merkatz, die uns von Irrsdorf bei Strasswalchen, wo er jetzt mit seiner Familie lebt, gleichsam rückwärts chronologisch nach Wiener Neustadt zu seinem Geburtshaus führt. Buch und Regie: Chris Weiß
Im Anschluss wird der Merkatz Klassiker „Der Bockerer“ ausgestrahlt.

dok_film

ORF2 – So. 12.12.10, 23:00 Der letzte Akt - Künstler und Modell

Von Gustav Klimt bis Ernst Fuchs reicht die inspirierende Wirkung von Modellen: Viele Frauen (und auch Männer) haben durch ihre Ausstrahlung einen größeren Anteil an der darstellenden Kunst, als das den meisten heutigen Betrachtern bewusst ist. Musen müssen dabei nicht immer schön sein – Lucien Freud etwa malte eine stark übergewichtige Frau und erzielte damit einen Rekordpreis. Regie: Herbert Eisenschenk

www.ORF.at

matinee

ORF 2: jeden Sonntag,
09:05 – 11:00

a_viso

ORF 2: jeden Sonntag,
09:05

dok_film

ORF 2: jeden Sonntag,
23:00

kultur_montag

ORF 2: jeden Montag,
22:30

art_genossen

Jede Woche im Rahmen
des kultur.montag

art_film

Jede Woche im Rahmen
des kultur.montag

impressum / imprint

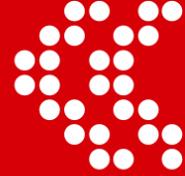
Medieninhaber & Verleger:
BSX-Bader & Schmolzer GmbH,
Elisabethengasse 27a, A-8020 Graz, www.bsx.at
Herstellung- & Verlagsort: Graz / Austria
Druck: LEYKAM Let's Print

Projektleitung: Hansjürgen Schmolzer, Chef vom Dienst: Hermann Götz; Redaktion: Hermann Götz, Margit Kubala (Kalender), Sharon Nuni (ORF), Eva Heinrich (Übersetzung); Design, Grafik, Satz: Michael Legath (Cover), Mathias Kaiser, Markus Olhafen; Produktion & Vertrieb: Jutta Frick, Daniela Breitegger
Redaktionsschluss: 25.08.2010, Änderungen (etwa bei den TV-Terminen), Satz- und Druckfehler vorbehalten; Hergestellt im Auftrag der ARGE Culture Tour Austria.

Credits:

Cover: Michael Legath (Erni: Edgar Honetschläger und Willi Mahringer), S 2: Markus Olhafen/Mathias Kaiser Curry-Imbiss/Griesplatz, S 3: BSX, Salzburger Jazzherbst, Antony Gormley/Kunsthau Bregenz, Jacob Trolleys, Stadt Linz, Edgar Honetschläger/Willi Mahringer S 4-5: KIM HEEP, John Madere, Zajc und Zündel, kollektiv fischka/fischka.com, S 6-7: Graz Tourismus, Jacob Trolleys, S 8-9: Markus Rössle, S 10-11: demo_47_01 on sxc.hu, Markus Lackinger/www.jazzfoto.at, S 12-13: Salzburger Jazzherbst, Cristian Lantry, Markus Lackinger/www.jazzfoto.at, S 14-15: BSX, S 16-17: Stadt Linz, S 18-19: Oliver Kochta-Kalleinen, Thomas Kirschner, Ars Electronica Bild Archiv, S 20-23: Antony Gormley/Kunsthau Bregenz
Foto: Markus Tretter, S 24-25: Natalia Rezza / rezzabellum, S 26: Zajc und Zündel, Robert Newald, S 27: Jasmin Schuller, Ginga @ ALO9, S 28: Lena Lepka, I. Pertramer, S 29: Jürgen Klauke, Schlachtfelder, 2009/2010, 12 Tableaus, Fotoprints, © VBK, Wien, 2010, filmriss: Verein film-riss, S 30: prospera Medienproduktion, Harun Farocki/Immersion 2009

more infos: www.creativeaustria.at



Tourist information

GRAZ

Herrengasse 16
A-8010 Graz
Tel: +43 (0) 316 8075-0

info@graztourismus.at
www.graztourismus.at

LINZ

Linz Infocenter
Hauptplatz 1
A-4020 Linz
Tel: +43 (0) 732 7070-2009

tourist.info@linz.at
www.linz.at

SALZBURG

Tourismus Salzburg GmbH,
Auerspergstraße 6
A-5020 Salzburg
Tel: +43 (0) 662 88 98 7-0

tourist@salzburg.info
www.salzburg.info

WIEN

Vienna Tourist Board
09:00 – 19:00 daily
1., Albertinaplatz/
corner of Maysedergasse
A-1010 Vienna
Tel: +43 (0) 1 24 555

info@vienna.info
www.vienna.info
www.wien.info

VORARLBERG

Vorarlberg Tourismus
Postfach 99
Poststraße 11
Tourismshaus
A-6850 Dornbirn
Tel: +43 (0) 5572 377033-0

info@vorarlberg.travel
www.vorarlberg.travel

www.austria.info
www.creativeaustria.at

